

The editor of the material: Cantemir District Council

Address: 2 Trandafirilor street, Cantemir town, Republic of Moldova

Phone: 0037327322058

E-mail: cantemir.cr@mail.ru

Website: www.cantemir.md

Joint Operational Programme Black Sea Basin 2014-2020

Cantemir District Council

August 2022

Joint Operational Programme Black Sea Basin 2014-2020 is co - financed by the European Union through the European Neighborhood Instrument and by the participating countries: Armenia, Bulgaria, Georgia, Greece, Republic of Moldova, Romania, Turkey and Ukraine.

This publication was produced with the financial assistance of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Cantemir District Council and do not necessarily reflect the views of the European Union.

Common borders. Common solutions.



Project funded by
EUROPEAN UNION



Common borders. Common solutions.

Cantemir Ghid Turistic · Туристический Путеводитель · Tourist Guide 2022/23





Cantemir

Ghid Turistic • Туристический Путеводитель • Tourist Guide



2022/23



RO



RU



EN



Bine ați venit în Republica Moldova,

tărâmul strugurilor și a vinului scăldat în raze de soare.



Добро пожаловать в Республику Молдова,

страну винограда и вина, купающуюся в солнечных лучах.



Welcome to the Republic of Moldova,

the land of grapes and wine, spoiled by the sun.





MOLDOVA

CANTEMIR



Suprafață: 33.846 km².

Populația: 2.998.235

Limbii: Română, Rusă,

Ucraineană și Găgăuză

Capitala: Chișinău.

Componența etnică:

82,07% (moldoveni/români),

6,57% ucraineni,

4,57% găgăuzi,

4,06% ruși,

1,88% bulgari,

0,85% alte etnii.



Площадь: 33 846 км².

Население: 2,998,235

Языки: румынский, русский,

украинский и гагаузский.

Столица: Кишинев.

Этнический состав:

82,07% (молдаване / румыны),

6,57% украинцы,

4,57% гагаузы,

4,06% русские,

1,88% болгары,

0,85% другие национальности.



Area: 33,846 km².

Population: 2,998,235

Languages: Romanian, Russian, Ukrainian and Gagauz

Capital: Chisinau.

Ethnicity:

82.07% (Moldovans / Romanians),

6.57% Ukrainians,

4.57% Gagauz,

4.06% Russians,

1.88% Bulgarians,

0.85% other ethnicities.



Moldova se aseamănă cu forma unui strugure pe hartă, fiind situată în sud-estul Europei între România și Ucraina. Călătorind prin Moldova veți descoperi peisaje unice cu natură virgină, monumente ale naturii de importanță internațională. Moldovenii sunt un popor ospitalier cu zone rurale bogate în folclor și basme ce încă mai sunt păstrate cu sfîrșenie. Vei fi cucerit de bucatele tradiționale ecologice și vinurile aromate.



На карте Молдова по форме напоминает виноградную гроздь и находится в юго-восточной Европе между Румынией и Украиной. Путешествуя по Молдове, вы откроете для себя уникальные пейзажи с девственной природой, памятники природы международного значения и др.... Молдаване – гостеприимный народ, их сельская местность богата фольклором и преданиями, которые до сих пор остаются священными. Вы также будете очарованы традиционными органическими блюдами и ароматными винами.



Moldova resembles the shape of a grape on the map, being located in southeastern Europe between Romania and Ukraine. Traveling through Moldova you will discover unique landscapes with virgin nature, monuments of nature of international importance. Moldovans are a hospitable people with rural areas rich in folklore and tales that are still kept sacred. You will fall in love with traditional organic dishes and aromatic wines.



Stema și drapelul raionului Cantemir

• • •

Stema și drapelul raionului Cantemir

simbolizează mândria, tradiția și bogățiile naturale ale Cantemirenilor. Reprezentată prin 3 simboluri distincte: lebăda de vară ce desemnează lunca Prutului, mierla neagră pentru a marca bogăția culturală a cântecului local și coroana raională care timbrează scutul și poziția ierarhică a raionului.

• • •

The coat of arms and flag of Cantemir district

symbolize the pride, tradition and natural wealth of the Cantemir people. Represented by 3 distinct symbols: the summer swan that designates the Prut meadow, the blackbird to mark the cultural richness of the local folklore and the district crown that stamps the shield and the hierarchical position of the district.

• • •

Герб и флаг района Кантемир символизируют гордость, традиции и природные богатства кантемировцев. Обозначается тремя различными символами: летним лебедем, обозначающим Прутский луг, черным дроздом, обозначающим культурное богатство местной песни, и короной округа, которая символизирует щит и иерархическое положение района.



Raionul Cantemir



Raionul Cantemir poartă numele domnitorului Dimitrie Cantemir și a fost constituit prin Hotărârea Sovietului Suprem al RSSM la 25.03.1977. Raionul Cantemir, din punct de vedere administrativ-teritorial este constituit din 51 de localități divizate în 27 de unități administrativ-teritoriale (1 oraș, 15 comune, 11 sate). Suprafață de 870 km². Populația raionului constituie 62 447 persoane din care: urbană – 5 967, rurală – 56 480 persoane. Orașul Cantemir este orașul de reședință a raionului. La est se află înălțimea Tigheciului cu 311 m mai sus de nivelului mării negre.



Кантемирский район назван в честь правителя Дмитрия Кантемира и учрежден Постановлением Верховного Совета МССР от 25 марта 1977 года. Кантемирский район с административно-территориальной точки зрения состоит из 51 населенного пункта, разделенных на 27 административно-территориальных единиц (1 город, 15 коммун, 11 сел). Площадь составляет 870 км². Население района 62 447 человек, из них: городское – 5 967, сельское – 56 480 человек. Город Кантемир – административный центр. На востоке находятся Холмы Тигеча, высота которых 311 м над уровнем моря.



Cantemir district is named after the ruler Dimitrie Cantemir and was established by the Decision of the Supreme Soviet of the MSSR on March 25, 1977. Cantemir district, from the administrative-territorial point of view, consists of 51 localities divided into 27 administrative-territorial units (1 city, 15 communes, 11 villages). Area of 870 km². The total area of Cantemir district is 62 447 people, of which: urban - 5,967, rural - 56,480 people. The city of Cantemir is the city of residence of the district. To the east is the height of Tigheci is situated, with 301 m above the level of the Black Sea.

Escapeland



● ● ●

"Escapeland – Dezvoltare și Promovare în comun a turismului activ în bazinul Mării Negre" este un proiect care are ca scop dezvoltarea și promovarea potențialului turistic activ în bazinul Mării Negre ca factor cheie în promovarea afacerilor și antreprenoriatului local.

Proiectul își propune să valorifice și să exploreze potențialul turistic activ din bazinul Mării Negre prin crearea unui parteneriat comun între locațiile de turism activ și autoritățile publice locale.

Proiectul urmărește să dezvolte cooperarea transfrontalieră și promovarea parteneriatelor între țările situate în apropierea bazinului Mării Negre, cu intenția de a răspunde nevoilor de dezvoltare și promovare a turismului transfrontalier și antreprenoriatului cultural.

Partenerii proiectului sunt 4 țări: România (Galați și Constanța), Ucraina (Vilkovo), Georgia (Kutaisi) și Moldova (Cantemir).

● ● ●

"Escapeland - Development and joint Promotion of active tourism in the Black Sea basin" is a project that aims to develop and promote the active tourism potential in the Black Sea basin as a key factor in promoting local business and entrepreneurship.

The project aims to capitalize on and explore the active tourism potential of the Black Sea basin by creating a partnership between active tourism locations and local public authorities.

The project aims to develop cross-border cooperation and promote partnerships between countries located near the Black Sea basin, with the intention of responding to the needs of development and promotion of cross-border tourism and cultural entrepreneurship.

The project partners are 4 countries: Romania (Galați and Constanța), Ukraine (Vilkovo), Georgia (Kutaisi) and Moldova (Cantemir).



«Escapeland - Совместное развитие и продвижение активного туризма в бассейне Черного моря» - это проект, направленный на развитие и продвижение потенциала активного туризма в бассейне Черного моря как ключевого фактора в продвижении местного бизнеса и предпринимательства.

Проект направлен на использование и изучение потенциала активного туризма в бассейне Черного моря путем создания общего партнерства между местами активного туризма и местными органами власти.

Проект направлен на развитие приграничного сотрудничества и продвижение партнерства между странами, расположенными вблизи бассейна Черного моря, с целью удовлетворения потребностей в развитии и продвижении трансграничного туризма и культурного предпринимательства.

Партнерами проекта являются 4 страны: Румыния (Галац и Констанца), Украина (Вилково), Грузия (Кутаиси) и Молдова (Кантемир).

Bază Turistică Sportivă

Proiect de reconstrucție a școlii sportive în "Bază Turistică Sportivă", cu trei nivele, 32 de locuri de cazare, spațiu alimentar, 2 săli de sport cu inventar sportiv și spații verzi pentru recreere.

Спортивно-туристический лагерь

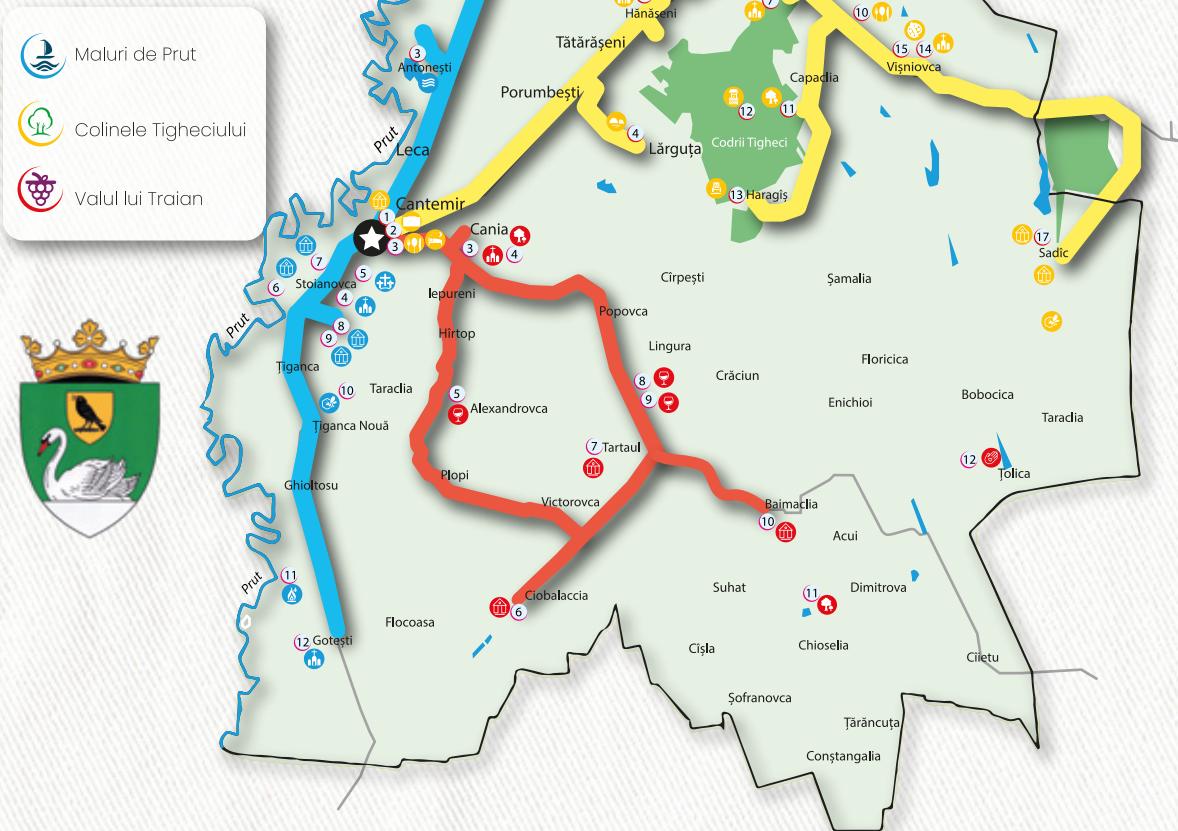
Проект реконструкции спортивной школы в трёх этажный «Спортивно-туристический лагерь», который включает в себя 32 места для проживания, места для питания и 2 спортивных зала с инвентарем и зеленые участки для рекреации.

Sports Tourist Base

Reconstruction project of the sports school into a "Sports Tourist Base", with three levels, 32 accommodation places, food space, 2 gyms with sports equipment and green space for recreation.



Cantemir



Prezenta harta cuprinde 3 trasee tematice: Colinele Tigheciului, Maluri de Prut și Valul lui Traian. Traseele sunt dezvoltate în cadrul proiectului „Escapeland – Dezvoltarea și promovarea în comun a turismului activ în Bazinul Mării Negre în parteneriat cu Consiliul Raional Cantemir”.

Карта включает в себя 3 тематических маршрута: Холмы Тигеца, Берега Прута , Траяновы Валы. Маршруты разработаны в рамках проекта "Escapeland"- Развитие и совместное продвижение активного туризма в бассейне Черного моря в партнерстве с Кантемировским Районным Советом.

This map includes 3 thematic routes: Tigheci Hills, Prut Banks and Trajan's Wall. The routes are developed within the project "Escapeland - Development and joint promotion of active tourism in the Black Sea Basin in partnership with the Cantemir District Council".



Maluri de Prut

Itinerar/Маршрут/Itinerary: Vâlcele - Toceni - Antonești - Leca
Cantemir - Stoianovca - Tiganca - Gotești



1. Rezervația Tamarix-Vâlcele
2. Biserica „Sfântul Ilie” din Toceni
3. Lunca inundabilă din Antonești
4. Mănăstirea Eroii Neamului
5. Cimitirul de Onoare Românesc Tiganca
6. Muzeul Militar (Pichetul Nou)
7. Pichetul Vechi
8. Muzeul de Etnografie din Stoianovca
9. Casa tradițională bulgărească
10. Prisaca familiei Gandrabura Tiganca Nouă
11. Apele termale Gotești
12. Biserica Nașterea Maicii Domnului



Colinele Tigheciului

Itinerar/Маршрут/Itinerary: Cantemir - Porumbesti - Lărguța - Hănenesi
Cociula - Capaclia - Haragăs - Vișniovca - Sadic



1. Casa de Cultură Cantemir
2. Consiliul Raional Cantemir
3. Restaurant Paradis
4. Dealul Lărguța (301m)
5. Biserica din Hănenesi
6. Vinaria Imperial Vin
7. Mănăstirea Cociulia
8. Izvorul lui Ștefan cel Mare
9. Biserica din Cociulia
10. Restaurant „La Monu”
11. Codrii Tigheciului
12. Fântâna Zânelor
13. Parc memorial „SMURD”
14. Biserica nemțească Vișniovca
15. Galeria-muzeu Stratiev
16. Casa rurală de 100 de ani, Sadic
17. Casa memorială „Nicolae Sulac”
18. Casa Mierii „Ilieș”



Valul lui Traian

Itinerar/Маршрут/Itinerary: Cantemir - Cania - Lingura - Tartaul - Victorovca
Ciobalaccia - Plop - Iepureni - Cantemir



1. Casa de Cultură Cantemir
2. Consiliul Raional Cantemir
3. Catedrala Oaselor din Cania
4. Plopul de 100 de ani
5. Vinăria Gitana
6. Centru de Artizanat Ciobalaccia
7. Muzeul de Istorie și Etnografie din Tartaul
8. Vinaria Podgoria Vin
9. Vinaria Novac
10. Muzeul de Istorie din Baimaclia
11. Aria protejată Pădurea Chioselia
12. Meșter popular de păpuși
Meșter popular de țoale



Cantemir

Oraș / Город / Town



Orașul Cantemir - cel mai Tânăr oraș din R. Moldova.

Fondat în 1973, la 6 Aprilie.

Hramul orașului este sărbătorit în data de 8 Noiembrie.

Primele blocuri au apărut aici în 1963, când a început construcția fabricii de conserve, și de această întreprindere este legată istoria localității.

Orașul Cantemir este centrul de reședință a administrației raionului Cantemir

Suprafață: 268,19 ha.

Populație: 5304 locuitori.





Город Кантемир – самый молодой город в Республике Молдова.

Основан 6 апреля 1973 года.

День (храм) города отмечают 8 ноября.

Первые много квартирные дома здесь появились в 1963 году, когда началось строительство консервного завода, с которым связана история города.

Кантемир является резиденцией администрации Кантемирского района.

Площадь: 268,19 га.

Население: 5304 жителя.



Cantemir City is the youngest city in the Republic of Moldova.

Founded in 1973, on April 6.

The patron saint of the city is celebrated on November 8th.

The first flats appeared here in 1963, when the construction of the cannery began, and the history of the town is linked to this enterprise.

The city of Cantemir is the center of residence of the Cantemir district administration

Area: 268.19 ha.

Population: 5304 inhabitants.



Edificiul Consiliului Raional Cantemir



Consiliul Raional Cantemir - este o autoritate reprezentativă și deliberativă a populației raionului, constituită pentru promovarea intereselor și soluționarea problemelor populației.



Районный Совет Кантемира - представительный орган муниципального района, создан для продвижения интересов и решения проблем населения.



Cantemir District Council - is a representative and deliberative authority of the district population, created to promote the interests and solve the problems of the population.



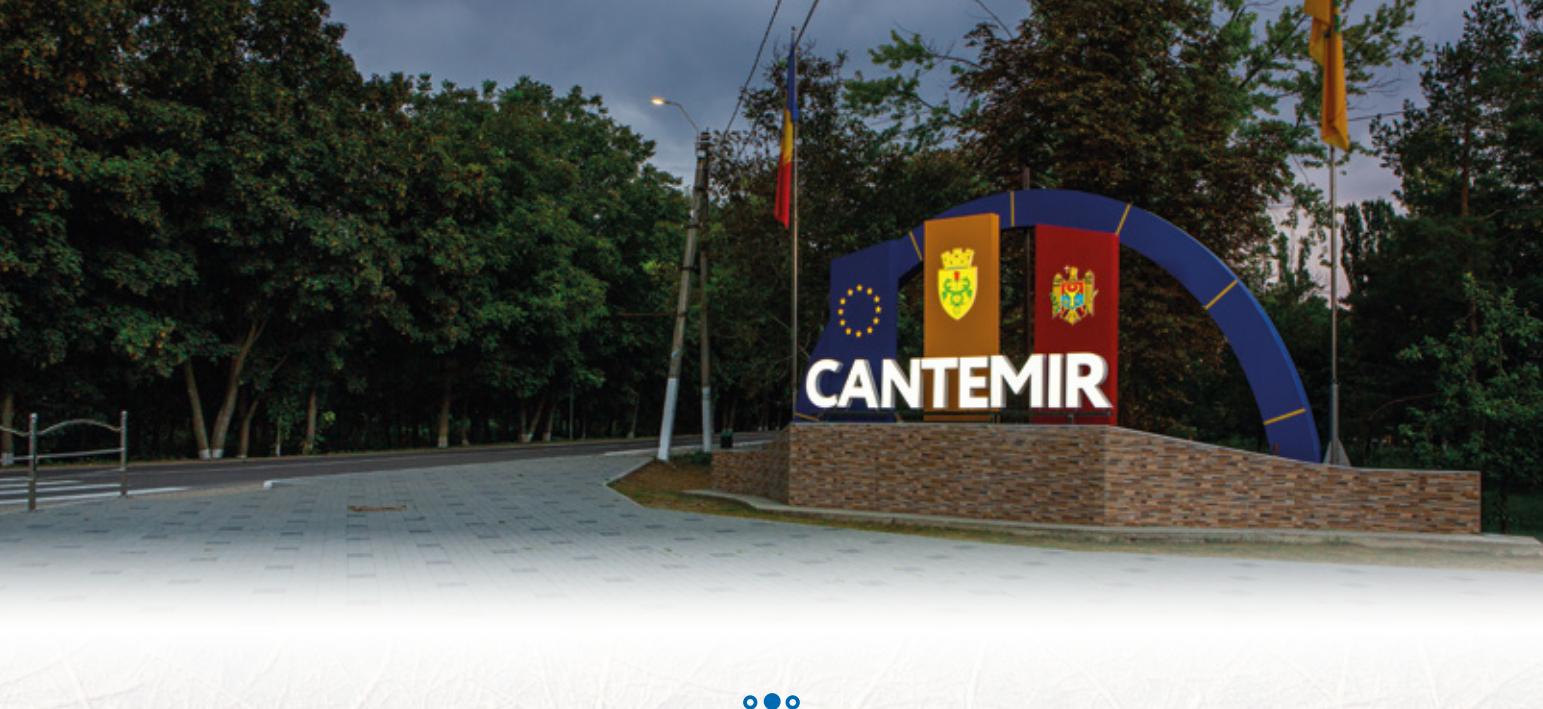
Dimitrie Cantemir a fost Domnitor al Moldovei (martie-aprilie 1693 și 1710 - 1711)



Дмитрий Кантемир был господарем Молдовы дважды (март-апрель 1693 г. и 1710-1711 г.)



Dimitrie Cantemir was voivode of Moldova twice (March-April 1693 and 1710 - 1711)



Orașul Cantemir s-a schimbat foarte mult în ultimii ani, fiind un exemplu de transformare pozitivă. Mai mult de 5 proiecte cu finanțare externă au adus schimbarea în oraș: iluminat stradal, stație de epurare și sistem de canalizare modern, izolare termică a clădirilor educaționale, instalarea panourilor fotovoltaice și solare, centrală termică la biomasă, societate civilă implicată în dezvoltarea comunității. Toate aceste investiții asigură condiții de trai mai bune pentru locuitorii orașului.



Город Кантемир сильно изменился за последние годы, являясь примером позитивных преобразований. Более 5 проектов, финансируемых из внешних источников, внесли изменения в город: уличное освещение, очистные сооружения и современная канализационная система, теплоизоляция учебных зданий, установка фотоэлектрических и солнечных панелей, тепловая электростанция на биомассе, участие гражданского населения в развитии местных сообществ. Все эти инвестиции улучшают условия жизни жителей города.



The city of Cantemir, in recent years has changed a lot, being an example of positive transformation. More than 5 externally funded projects have brought change to the city: street lighting, sewage treatment plant and modern sewerage system, thermal insulation of educational buildings, installation of photovoltaic and solar panels, biomass heating plant, civil society involved in community development. All these investments ensure better living conditions for the city's inhabitants.

Parcul din orașul Cantemir



Parcul din orașul Cantemir este amenajat cu 6 alei centrale și laterale ce sunt pavate și iluminate pe timp de noapte de asemenea dispune de un teren modern de joacă pentru copii. Un punct de atracție este o fântână arteziană recent instalată cu diametrul de 6 metri. Au fost sădită peste 1000 de trandafiri și 300 de crizanteme. Parcul se întinde pe 7 ha, și contribuie la dezvoltarea durabilă a spațiilor verzi prin menținerea biodiversității forestiere. Primăvara localnicii se pot bucura de mirasma florilor de tei, pentru că în parc a fost plantată și o aleă de tei.



Кантемирский парк включает в себя 6 центральных и боковых аллей , которые освещаются в ночное время, а также современную игровую площадку для детей. Достопримечательностью является недавно установленный фонтан диаметром 6 метров. Высажено более 1000 роз и 300 хризантем. Парк занимает площадь 7 га и способствует устойчивому развитию зеленых насаждений за счет сохранения биоразнообразия лесов. Весной местные жители могут насладиться ароматом цветов липы, ведь в парке также была посажена липовая аллея.



The Park in the town of Cantemir is arranged with 6 alleys that are paved and illuminated at night and also has a modern playground for children. An attraction is a newly installed artesian well with a diameter of 6 meters. More than 1,000 roses and 300 chrysanthemums were planted. The park covers 7 ha, and contributes to the sustainable development of green spaces by maintaining forest biodiversity. In the spring, the locals can enjoy the scent of linden flowers, because a linden alley was planted in the park.



Casa de Cultură „Nicolae Sulac”

raionul Cantemir



Casa de Cultură „Nicolae Sulac” din raionul Cantemir și-a început activitatea din anul 1963, amplasată pe strada Ștefan Vodă 1, or.Cantemir. Aici își desfășoară activitatea 6 colective artistice cu titlu „Model”

Casa de Cultură, dispune de o sală Mare cu o capacitate de 650 de locuri și o sală Mică, 100 de locuri, biblioteca pentru copii Gr. Vieru, oficiu „Tineret” și un teatru de vară.



Дом Культуры им. Николае Сулака Кантемирского района начал свою деятельность в 1963 году. Он находится по улице Штефан Водэ 1, г. Кантемир. В Доме культуры работают 6 творческих коллективов „Model”.

В Доме культуры есть большой зал на 650 мест и малый зал на 100 мест, исторический музей Кантемира, библиотека для детей Гр.Виеру, офис „Tineret” (Юность), летний театр.



The “Nicolae Sulac” House of Culture from Cantemir district started its activity in 1963 and is located on 1 Ștefan Vodă street, Cantemir town. 6 artistic collectives entitled "Model" carry out their activity in the House of Culture. It has a large hall with a capacity of 650 seats and a small hall of 100 seats, the history museum of Cantemir, the children's library Gr. Vieru, the office "Youth", and summer theater outside.

Nicolae Sulac artist al poporului



• • •
Nicolae Sulac, artist al poporului, laureat al Premiului de Stat, cavaler al "Ordinului Republicii", este și va rămâne o legendă pentru folclorul moldovenesc. De baștină este din satul Sadâc raionul Cantemir.

• • •
Николае Сулак, народный артист, лауреат Государственной премии, кавалер «Ордена Республики», был и останется легендой молдавского фольклора. Родился в районе Кантемир, село Садык.

• • •
Nicolae Sulac, people's artist, winner of the State Prize, knight of the "Order of the Republic", will remain a legend for Moldovan folklore. Born in Cantemir district, village of Sadâc.

Muzeul de istorie „D. Cantemir”

• • •
Muzeul de istorie „D. Cantemir” este amplasat în incinta Casei de Cultură din or. Cantemir și dispune de peste 933 de exponate din care: fotografii – 350, ediții periodice – 218, obiecte numismatice – 135 și altele.

• • •
Музей истории им. Д. Кантемира находится внутри Дома Культуры города Кантемир и насчитывает более 933 экспонатов, из них: фотографии - 350, периодические издания - 218, нумизматические объекты - 135 и др.

• • •
The History Museum „D. Cantemir” is located inside the House of Culture of the town. It has over 933 exhibits of which: photographs - 350, periodicals - 218, numismatic objects - 135 and others.





Liceul Teoretic "Dimitrie Cantemir"



Gimnaziul "Mihai Eminescu"

Învățământ:

instituții preșcolare – 46;
gimnazii – 27;
școli de cultură generală- 5;
licee – 7;
numărul total al elevilor – 8967;
cadre didactice total– 1121.

Образование:

дошкольные учреждения - 46;
гимназии - 27;
общеобразовательные школы- 5;
лицеи - 7;
общее количество учеников - 8967;
всего учителей - 1121.

Education:

preschool institutions - 46;
gymnasiums - 27;
general education schools- 5;
high school - 7;
total number of students - 8967;
total teachers - 1121.



Liceul Teoretic "Dimitrie Cantemir" din or. Cantemir, r. Cantemir. A fost fondat în anul 2013 la data de 01 august. R. Cantemir, or. Cantemir, str. Trandafirilor 4.



Теоретический лицей "Дмитрия Кантемира" находится по адресу Трандафирилор 4, г. Кантемир, р. Кантемир и был основан в 2013 году 1 августа.



"Dimitrie Cantemir" Theoretical High School from Cantemir, r. Cantemir was founded in 1995 on 26 October. Cantemir District, Cantemir, Trandafirilor street 4.



Gimnaziul "Mihai Eminescu" din Cantemir a fost fondat în 1987. R. Cantemir, or. Cantemir, str. Trandafirilor 10.



Гимназия "Михай Эминеску" из Кантемира была основана в 1987 году. р. Кантемир, г. Кантемир, ул. Трандафирилор 10.



"Mihai Eminescu" Gymnasium from Cantemir was founded in 1987. Cantemir District, Cantemir, Trandafirilor street 10.



Scoala de Arte "Valeriu Hanganu"



Школа искусств "Валерия Хангану" была основана в 1962 году в городе Кагул, а с 1975 года переведена в город Кантемир. В 2005 году Музыкальная школа получила статус Школы искусств, в связи с тем, что в ней стали изучать и другие творческие дисциплины, не только связанные с музыкой. Школа искусств в Кантемире имеет два филиала: в селе Готешть и в селе Баймаклия.



Școala de Arte "Valeriu Hanganu" a fost fondată în anul 1962, în orașul Cahul, iar începând cu anul 1975, ea a fost transferată în orașul Cantemir. În anul 2005, Școala de Muzică a primit statut de Școală de Arte, datorită faptului că a început și studierea altor discipline de creație, nu doar cele ce țin de muzică. Școala de Arte din orașul Cantemir are două filiale: în satul Gotești și în satul Baimadlia.



The School of Arts "Valeriu Hanganu" was founded in 1962, in the city of Cahul, and since 1975, it has been transferred to the city of Cantemir. In 2005, the Music School received the status of School of Arts, due to the fact that it began to study other creative disciplines, not only those related to music. The School of Arts in Cantemir has two branches: in the village of Gotești and in the village of Baimaclia.



Gimnaziul "Alexandru Puşkin"



Gimnaziul "Alexandru Puşkin", Cantemir,
strada Mihai Eminescu 2.



Гимназия "Александра Пушкина"
ул. Михая Эминеску 2, г.Кантемир.



"Alexandru Puşkin" Gymnasium, Cantemir,
Mihai Eminescu Street 2.

Fabrica de Conserve din Cantemir

Coval & CO SRL

2022





Fabrica de Conserve din Cantemir - Primele blocuri au apărut aici în 1963, când a început construcția fabricii de conserve, și de această întreprindere este legată totalmente istoria localității, care a crescut odată cu ea. Începând de la 500 mii de borcane convenționale de conserve în primul an, de acum prin 1985–1989 fabrica furniza anual câte 80–82 mln. borcane convenționale de conserve, producția cantemireană fiind expediată în toate regiunile fostei URSS, Bulgaria, Ungaria, Germania, Polonia, Austria și alte țări. În prezent orașul Cantemir este un centru economic și cultural semnificativ din sudul republiei. Orașul Cantemir este centrul de reședință a administrației raionului Cantemir.



Кантемирский Консервный Завод - Первые многоквартирные дома здесь появились в 1963 году, когда началось строительство консервного завода и история города, что начала развиваться, неразрывно связана с этим предприятием. Начиная примерно с 500 000 банок в первый год, с 1985–1989 гг. до настоящего времени завод поставляет 80–82 миллиона банок в год.

Консервные банки кантемировского производства экспорттировались во все регионы бывшего СССР, Болгию, Венгрию, Германию, Польшу, Австрию и другие страны. Сегодня город Кантемир является значительным экономическим и культурным центром южного региона. Кантемир является резиденцией администрации района Кантемир.



Cantemir Cannery - The first flats appeared here in 1963, when the construction of the cannery began, and the history of the town, which grew with it, is totally linked to this enterprise. Starting from 500 thousand conventional cans in the first year, from now through 1985–1989 the factory supplies 80–82 million annually, the Cantemirean production being shipped to all regions of the former USSR, Bulgaria, Hungary, Germany, Poland, Austria and other countries. Today, the city of Cantemir is a significant economic and cultural center in the south of the republic. The city of Cantemir is the center of residence of the Cantemir district administration.





Agricultura raionului Cantemir
Сельское хозяйство Кантемирского района
Agriculture of Cantemir district



Cantemir



Republica Moldova este un Stat preponderent agricol. Raionul Cantemir se încadrează în zona de Sud Vestul țării. Specific acestei zone este producția de struguri în special cei roșii, porumb și floarea soarelui. Ponderea terenurilor agricole din raionul Cantemir constituie 448826 ha, dintre care: teren arabil ocupă 40902 ha, plantații de livezi- 2212 ha, vii- 5712 ha, păsuni 11500 ha, păduri 9800 ha. Anual se plantează 200 ha vii și 2520 ha livezi.



Республика Молдова является преимущественно аграрным государством. Кантемирский район расположен на юго-западе страны. Специфическим для этой области является производство винограда, особенно красного, кукурузы и подсолнуха. Доля сельскохозяйственных угодий в Кантемирском районе составляет 448826 га, из них: пашня занимает 40902 га, садовые насаждения - 2212 га, виноградники - 5712 га, пастбища - 11500 га, леса - 9800 га.



The Republic of Moldova is a predominantly agricultural state. Cantemir district is located in the southwest of the country. Specific to this area is the production of grapes, especially red ones, corn and sunflowers. The share of agricultural lands in Cantemir district is 448826 ha, of which: arable land occupies 40902 ha, orchard plantations - 2212 ha, vineyards - 5712 ha, pastures 11500 ha, forests 9800 ha.

Restaurant Paradis

str Basarabia 8, or. Cantemir.



Restaurantul Paradis, str Basarabia 8, 7300 or. Cantemir. Este amenajat în stil modern și dispune de o terasă spațioasă cu o capacitate de 100 de locuri, ce se deschide în grădină, perfectă pentru sezonul cald. Pentru sezonul rece, dispune de 3 săli tematice: Sala Mare- 250 locuri, Sala Mică -100 locuri, Sala Vânătoarească -16 locuri. Paradis oferă și locuri de cazare, 7 camere standarde duble, cu o capacitatea de 18 adulți. Restaurantul și-a început activitatea în 1998 și este o afacere de familie de 3 generații cu bucătărie tradițională specifică zonei de sud.



Ресторан Paradis, улица Басарбия 8, 7300 г. Кантемир. Оформлен в современном стиле и имеет просторную террасу на 100 мест, которая выходит в сад, что идеально подходит для теплого времени года. На холодное время года предоставляется 3 тематических зала: большой зал - 250 мест, малый зал - 100 мест, охотничий зал - 16 мест. Paradis также предлагает размещение: 7 стандартных двухместных номеров с вместимостью 18 взрослых. Ресторан открылся в 1998 году и является семейным бизнесом на протяжении 3 поколений. Предлагает традиционную кухню.



Paradis Restaurant, 8 Basarabia Street, 7300, Cantemir. It is decorated in a modern style and has a spacious terrace with a capacity of 100 seats, which opens into the garden, perfect for the warm season. For the cold season, it has 3 themed halls: Great Hall - 250 seats, Small Hall - 100 seats, Hunters Hall - 16 seats. Paradis also offers accommodation, 7 standard double rooms with a capacity of 18 adults. The restaurant started its activity in 1998 and has been a family business for 3 generations. Offers traditional cuisine specific to the South.

Restaurant Grand

Ştefan Vodă 3, or. Cantemir



Restaurant Grand, Ştefan Vodă 3, or. Cantemir

Dispune de o terasă de vară cu o capacitate de 30 de oameni, pentru sezonul rece dispune de Sala Mare- 300 de locuri, Sala Mică - 100 locuri. Meniu tradițional specific zonei de sud al Moldovei.



Grand Restaurant, Ștefan Vodă 3, Cantemir

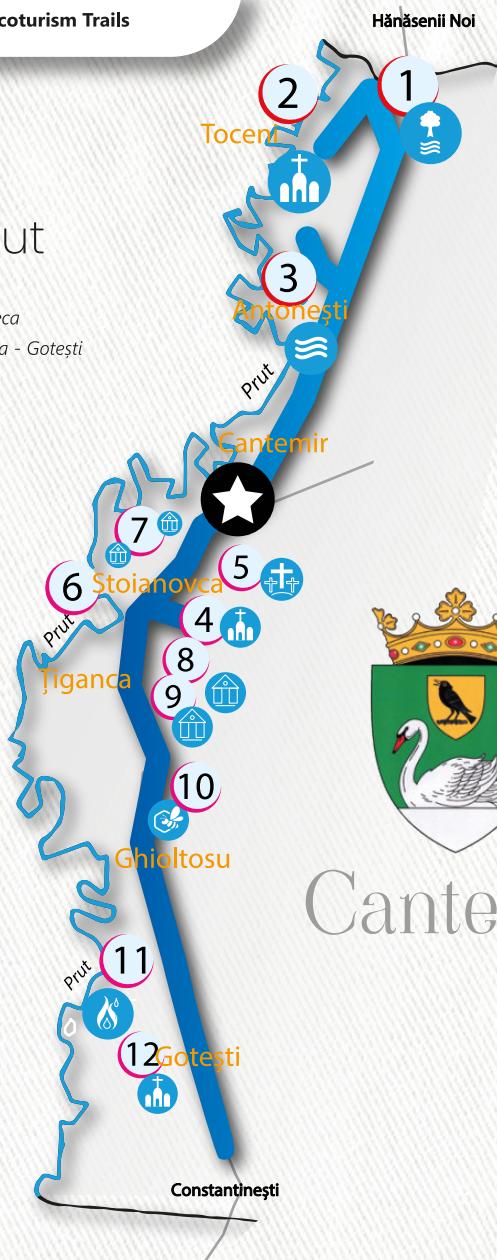
It has a summer terrace with a capacity of 30 people, for the cold season it has a Grand Hall - 300 seats, a Small Hall - 100 seats. Traditional menu specific to the southern part of Moldova. Organizes festivals and concerts with local and international artists.



Maluri de Prut

Itinerar/Маршрут/Itinerary:
Vâlcele - Toceni - Antonești - Leca
Cantemir - Stoianovca - Tigana - Gotești

- ➊ 1. Rezervația Tamarix-Vâlcele
- ➋ 2. Biserica "Sfântul Ilie" din Toceni
- ➌ 3. Lunca inundabilă din Antonești
- ➍ 4. Mănăstirea Eroii Neamului
- ➎ 5. Cimitirul de Onoare Românesc Tigana
- ➏ 6. Muzeul Militar (Pichetul Nou)
- ➐ 7. Pichetul Vechi
- ➑ 8. Muzeul de Etnografie din Stoianovca
- ➒ 9. Casa tradițională bulgărească
- ➓ 10. Prisaca familiei Gandrabura Tigana Nouă
- ➔ 11. apele termale Gotești
- ➕ 12. Biserica Nașterea Maicii Domnului





Traseu Maluri de Prut · Маршрут Берега Прута · Prut River Route





Traseu Maluri de Prut

Маршрут Берега Прута

Prut River Route



Prut este un râu lung de 953 km, pe teritoriul României are o lungime de 742 km, un basin hidrografic de 10990 km² și un debit mediu multianual de 110 m³/sec (înainte de vărsarea sa în Dunăre). Râul Prut era cunoscut în antichitate sub numele Pyretus, iar scitii îl numeau Porata, adică "apă furtunoasă".



Прут – река длиной 953 км, на территории Румынии река имеет длину 742 км, гидрографический бассейн – 10990 км² и средний многолетний сток 110 м³/сек (до впадения в Дунай). Река Прут была известна в древности как Пиретус, а скиты называли ее Пората, что означает «бурная вода».



The Prut is a 953 km long river, on Romanian territory the river has a length of 742 km, a hydrographic basin of 10990 km² and an average multiannual flow of 110 m³ / sec (before its discharge into the Danube). The Prut River was known in ancient times as Pyretus, and the Scythians called it Porata, meaning stormy water.

Prut

Râul / Peka / River 706 967 m

● ● ●
Râuri din r. Cantemir și lungimea
lor pe teritoriul R. Moldova

● ● ●
Реки р. Кантемир и их длина
на территории Р. Молдовы

● ● ●
Rivers from Cantemir district and
their length on Moldova's territory

Sărata: 62 955 m.

Tigheci: 42 374 m.

Ialpug: 113 158 m.

Larga: 37 379 m.

Salcia Mică: 38 178 m.

Ialpugel: 53 269 m

Tamarix-Vîlcele

Zona Umedă Водно-болотные угодья Wetland



Zona Umedă Tamarix-Vîlcele - În apropierea localităților Vîlcele și Nicolaevca (Leova), în lunca râului Sărata a fost evidențiată o suprafață cu vegetație valoroasă, pentru conservarea biodiversității. Acest ecosistem include suprafete cu vegetație acvatică, palustră, prăticolă și forestieră. Suprafața constituie 92 ha.



Водно Болотные Угодья Тамарикс-Вылчеле - Рядом с населенными пунктами Вылчеле и Николаевка(Леова), в долине реки Сэрата, для сохранения биоразнообразия, выделен участок с ценной растительностью. Эта экосистема включает участки с водной растительностью, болотом, пастбищами и лесными массивами. Площадь 92 га.



Wetland Tamarix-Vîlcele - Near the localities of Vîlcele and Nicolaevca (Leova), in the meadow of the Sărata river, an area with valuable vegetation was designated, for the conservation of biodiversity. This ecosystem includes areas with aquatic vegetation, marshland, grassland and forestry. The surface is 92 ha.



Biserica „Sfântul proroc Ilie” din satul Toceni



Biserica "Sfântul proroc Ilie". În cătunul Toceni funcționează o biserică parohială cu hramul sf. Ilie, fiind zidită în anul 1898 la 23 aprilie, din piatră. Toceni este satul cu cea mai veche atestare documentară din această zonă. Este identificat cu denumirea Toceanii la 13 martie 1489.



Церковь "Св. Пророка Ильи". В селе Точены есть приходская церковь Св. Ильи, построенная из камня 23 апреля 1898 г.. Точены – село с самым древним документальным свидетельством в этой местности.

Село обозначалось названием "Toceanii" с 13 марта 1489 года.



Church of St. Elijah. In the village of Toceni there is a parish church dedicated to St. Elijah, being built in 1898 on April 23, in stone. Toceni is the village with the oldest documentary attestation in this area. It was identified with the name Toceanii on March 13, 1489.

Lunca inundabilă din Antonești,

Fauna

Cormoran mic

(*Phalacrocorax pygmaeus*)

Egreta mare

(*Egretta alba*)

Barza neagră

(*Ciconia nigra*)

Stârc galben

(*Ardeola ralloides*)

Pelican comun

(*Pelicanus onocrotalus*)

Tigănușul

(*Plegadis falcinellus*)

Фауна

Малый баклан

(лат. *Phalacrocorax pygmaeus*)

Большая белая цапля

(лат. *Ardea alba*)

Черный аист

(лат. *Ciconia nigra*)

Желтая цапля

(лат. *Ardeola ralloides*)

Розовый пеликан

(лат. *Pelicanus onocrotalus*)

Каравайка

(лат. *Plegadis falcinellus*)

Fauna

Little Cormorant

(*Phalacrocorax pygmaeus*)

Great Egret

(*Egretta alba*)

Black Stork

(*Ciconia nigra*)

Yellow Heron

(*Ardeola ralloides*)

Common Pelican

(*Pelicanus onocrotalus*)

Gypsy

(*Plegadis falc*)

Flora

Іарба браштелор (*Hydrocharis morsus-ranae*); Пеșтишоара (*Salvinia natans*);

Glyceria maxima; *Schoenoplectus palustris*.

Флора

Водокрас лягушачий (*Hydrocharis morsus-ranae*); Сальвінія плаваюча (*Salvinia natans*);

Манник крупный (*Glyceria maxima*); Камыш (*Schoenoplectus palustris*).

Flora

Frog grass (*Hydrocharis morsus-ranae*); Floating watermoss (*Salvinia natans*), *Glyceria maxima*;

Schoenoplectus palustris.



Rezervația Peisagistică Antonești



● ● ●

Rezervația Peisagistică „Lunca inundabilă de lângă Antonești” poate fi unul din cele mai preferate locuri pentru iubitorii de natură, îndeosebi în lunile calde ale anului începând din primăvara devreme până toamna târziu. Aici pot fi observate păsările migratoare de importanță internațională: Cormoran mic (*Phalacrocorax pygmaeus*) Egreta mare (*Egretta alba*) Barza neagră (*Ciconia nigra*), stârc galben (*Ardeola ralloides*) pelican comun (*Pelicanus onocrotalus*) țigănușul (*Plegadis falcinellus*)

● ● ●

Ландшафтный заповедник „Пойменная зона вблизи с. Антонешть” может быть одним из самых любимых мест для ценителей природы, особенно в теплые месяцы года с ранней весны до поздней осени. Здесь можно увидеть перелетных птиц международного значения: Малый баклан (лат. *Phalacrocorax pygmaeus*), Большая белая цапля (лат. *Ardea alba*), Черный аист (лат. *Ciconia nigra*), Желтая цапля (лат. *Ardeola ralloides*), Розовый пеликан (лат. *Pelicanus onocrotalus*), Каравайка (лат.*Plegadis falcinellus*).

● ● ●

The Landscape Reserve, Flood meadow near Antonești can be one of the most favorite places for nature lovers, especially in the warm months of the year from early spring to late autumn. Here you can see migratory birds of international importance: Little Cormorant (*Phalacrocorax pygmaeus*) Great Egret (*Egretta alba*) Black Stork (*Ciconia nigra*), Yellow Heron (*Ardeola ralloides*) Common Pelican (*Pelicanus onocrotalus*) Gypsy (*Plegadis falc*)

Ecoturism



Turismul de experiență este una din cele mai solicitate forme de turism ce include: excursii cu barca, plimbări cu căruța, ateliere de gătit.



Познавательный туризм один из самых востребованных видов туризма, который включает в себя: экскурсии на лодках, поездки на повозках (каруцах), кулинарные мастер-классы.



Experienced tourism is one of the most requested forms of tourism which includes: boat trips, cart rides, cooking workshops.

Mănăstirea Eroii Neamului

Tuturor Sfintilor Români și a Sf. Mare Mucenic Dimitrie Izvorâtorul de Mir.



Lucrările de construcție a bisericii ridicate în cinstea Tuturor Sfintilor Români și a Sf. Mare Mucenic Dimitrie Izvorâtorul de Mir, au fost posibile cu sprijinul finanțar acordat de către Guvernul României. În prezent, faza de execuție a construcției a ajuns la nivelul acoperișului. Inginerul constructor Ioan Hanganu



Строительство церкви, возведенной в честь всех румынских Святых и Святого Великомученика Димитрия Миротворца стало возможным при финансовой поддержке правительства Румынии. В настоящее время этап строительства достиг уровня кровли. Инженер-строитель Иоан Хангану



The construction works of the church erected in honor of All the Romanian Saints and of the Holy Great Martyr Demetrius the Myrrh-gusher, were possible with the financial support granted by the Romanian Government. Currently, the construction phase has reached the level of the roof. Construction engineer Ioan Hanganu.





● ● ●

Scrisoarea unui soldat Român, adresată fiicei sale
de pe câmpul de luptă.

Письмо румынского солдата, адресованное его
дочери с поля боя.

● ● ●

Letter from a Romanian soldier to his daughter,
during the war.

Cimitirul de Onoare Românesc

● ● ●

Cimitirul de Onoare Românesc de la Țigana - aici sunt înhumăți 1020 de eroi români, căzuți în luptele din iunie-iulie 1941 de pe linia Prutului, pentru redobândirea nordului Bucovinei și a Basarabiei, în timpul celui de-al Doilea Război Mondial. La 1 iunie 2006, în ziua Înălțării Domnului, Ziua Eroilor, a fost inaugurat oficial Cimitirul de Onoare Românesc de la Țigana, situat în raionul Cantemir, Republica Moldova.

● ● ●

Румынское Кладбище Чести в Цыганке - здесь похоронены 1020 румынских героев, павших в боях июня-июля 1941 года на линии Прута, за возвращение Северной Буковины и Бессарабии во время Второй мировой войны. Официальное открытие Румынского Кладбища Чести в Цыганке, расположенного в Кантемирском районе Республики Молдова, состоялось 1 июня 2006 г., в день Вознесения Господня, Дня Героев.

● ● ●

Romanian Cemetery of Honor from Țigana - here are buried 1020 Romanian heroes, who fell in the battles of June-July 1941 on the Prut line, for the recovery of Northern Bukovina and Bessarabia, during the Second World War. On June 1st, 2006, the day of the Ascension of the Lord, Heroes' Day, the Romanian Cemetery of Honor from Țigana was officially inaugurated, located in Cantemir district, Republic of Moldova.

Monumentul celor 3 eroi

- ★ *Alexandr Constantinov*
- ★ *Vasili Mihalikov*
- ★ *Ivan Buzitkov*



Памятник Трём Героям

The monument of the three heroes

Picketul vechi

Старый Пикет Old outpost



Bătălia din 1941. Apărătorii viteji ai pichetului nr.5 al Detașamentului de grăniceri de la Cahul, sub conducerea locotenentului major Tujlov V.M., au lichidat timp de 11 zile în luptele sânge roase inegale peste 1000 de ostași și ofițeri inamici. Picketului i s-au atribuit numele celor trei eroi: Alexandr Constantinov, Ivan Buzîtkov și Vasili Mihalikov, care în iunie 1941 au apărat cu eroism acest segment al frontierei sovietice de pe râul Prut, învrednicindu-se astfel de titlul de erou al Uniunii Sovietice.



Сражение в 1941 г. Отважные защитники пикета №5 Пограничного отряда Кагула во главе с лейтенантом-майором Тужловым В.М. за 11 дней в неравных, кровопролитных боях ликвидировали более 1000 вражеских солдат и офицеров. Пикет назван в честь трех героев: Александра Константинова, Ивана Бузыцкова и Василия Михаликова, которые в июне 1941 года героически защищали этот участок советской границы на реке Прут, заслужив тем самым звание Героев Советского Союза.



The battle from 1941. The brave defenders of Picket No. 5 of the Border Guard Detachment in Cahul, led by Lieutenant Major Tujlov V.M., liquidated for 11 days in the unequal bloody battles over 1000 enemy soldiers and officers. The picket was named after the three heroes: Alexandre Constantinov, Ivan Buzitkov and Vasily Mikhalikov, who in June 1941 heroically defended this segment of the Soviet border on the Prut River, thus earning the title of hero of the Soviet Union.



Stoianovca







Ansamblul Plamche

Bulgarii din Stoianovca



Bulgarii sunt al cincilea grup etnic minoritar din Republica Moldova, numărând 79.520 de persoane conform recensământului din 2004, adică 2,02% din totalul populației. Satul Stoianovca a fost fondat în 1902. Primii locuitori ai satului erau din Korten, Ceadîr-Lunga și Valea Perjei.



Болгары являются пятой по величине этнической группой в Республике Молдова, насчитывающей, по данным переписи 2004 года, 79 520 человек или 2,02% от общей численности населения. Село Стояновка образовано в 1902 году. Первые жители села были выходцы из Кортен, Чадыр-Лунги и Валя-Пержей.



Bulgarians are the fifth largest ethnic group in the Republic of Moldova, with 79,520 people, according to the 2004 census, or 2.02% of the total population. The village of Stoyanovka was founded in 1902. The first inhabitants of the village were from the villages of Korten, Ceadîr-Lunga and Valea Perjei.

Gastronomia Bulgărească

Болгарская гастрономия Bulgarian gastronomy



•••
Friptură de rață umplută cu shot

(initial făcută din bulgur, acum orez amestecat cu organe de pasare) și condimentată cu condimente bulgărești.

•••
Запеченная, фаршированная утка
(первоначально начинку готовили из булгура, теперь из риса смешанного с потрохами),
приправленная болгарскими специями.

•••
Roast duck stuffed with shot
(originally made from bulgur, now rice mixed with poultry offal) and seasoned with Bulgarian spices.



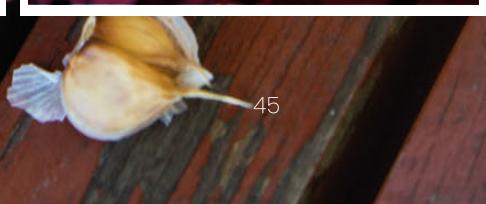
Pâine gătită la cuptor.
Печенный хлеб
Baked bread



Hrustiki - biscuiți dulci și crocanti.
Хрустиди - сладкое хрустящее печенье.
Hrustiki - sweet and crunchy biscuits.



Milina din aluat umplut cu branza de oaie și ou.
Милина из теста с начинкой из овечьей брынзы с яйцом.
Milina made of dough stuffed with sheep cheese and egg.





● ● ●
Murdea - mix de condimente aromate, folosită pentru a oferi arome specifice bucatelor bulgărești.

● ● ●
Мурдя – смесь ароматных трав, используемая для придания особого вкуса болгарским блюдам.

● ● ●
Murdea - a mix of aromatic seasoning, used to give specific flavors to Bulgarian dishes.

● ● ●
Manja Pilyana este un sos din carne de pui, îngroșat cu făină și colorat cu pastă de ardei roșu dulce.

● ● ●
Манджа пилена-это соус приготовленный из мяса цыпленка, загущается мукой и цвет придаёт пастой из сладкого красного перца.

● ● ●
Manja Pilyana is a sauce made from chicken meat, thickened with flour and colored with sweet red pepper paste (red pepper).



● ● ●
Sarmale bulgărești (Sarma) din frunze de varză, de struguri, coapte la cuptor.

● ● ●
Болгарские голубцы (Сарма) из виноградных или капустных листьев, запечённые в печи.

● ● ●
Bulgarian cabbage rolls (Sarma) from grape cabbage leaves baked in the oven.

Muzeul de Etnografie din Stoianovca



Muzeul de Etnografie

Muzeul a fost fondat în 1990, este situat în gimnaziul din satul Stoianovca și are peste 500 de exponate.



Этнографический музей

Музей основан в 1990 и находится в гимназии села Стояновка. В музее выставлено более 500 экспонатов.



Ethnographical museum

The museum was founded in 1990 and is located in the gymnasium of Stoianovca village. The museum has more than 500 exhibits.



Memorial "Picketul celor Trei Eroi".



Мемориал "Пикет Трех Героев".



Memorial "Picket of the Three Heroes".

Pensiunea bulgărească

Stoianovca



Pensiunea bulgărească - Muzeul se află în casa Tudorei și a lui Tanas Barbarov, care este construită la mijlocul secolului trecut, în stilul tipic bulgarilor basarabeni de atunci. Conținutul său reflectă modul de viață al bulgarilor din acea perioadă și transmite memoria istoriei noastre generațiilor prezente și viitoare.



Болгарский Пансионат - Музей находится в доме Тудоры и Танаса Барбаровых, построенном в середине прошлого века, в типичном для болгар того времени южном бессарабском стиле. Его наполнение отражает образ жизни бессарабских болгар той эпохи и передает память о нашей истории нынешним и будущим поколениям.



Bulgarian guesthouse - The museum is located in the house of Tudora and Tanas Barbarov, which was built in the middle of the last century in the style typical of the Bessarabian Bulgarians of that time. Its content reflects the lifestyle of Bulgarians of that period and transmits the memory of our history to present and future generations.



Prisaca din Țiganca



Prisaca din Țiganca.

Familia Gandrabur crește și are grija de 280 de familii de albine.



Пасека в селе Цыганка.

Семья Гандрабур разводит и заботится о 280 пчелиных семьях.



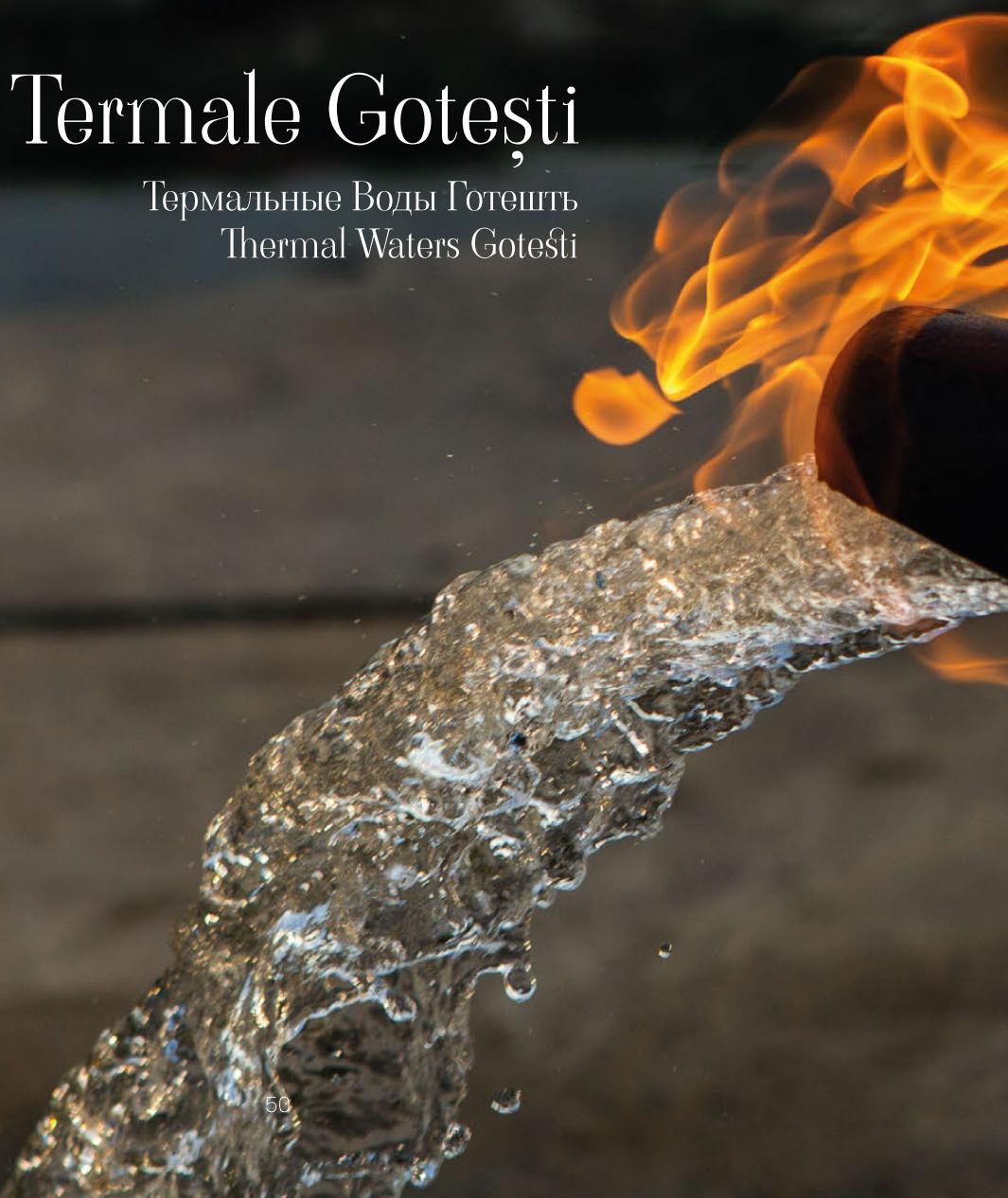
The apiary from Țiganca village.

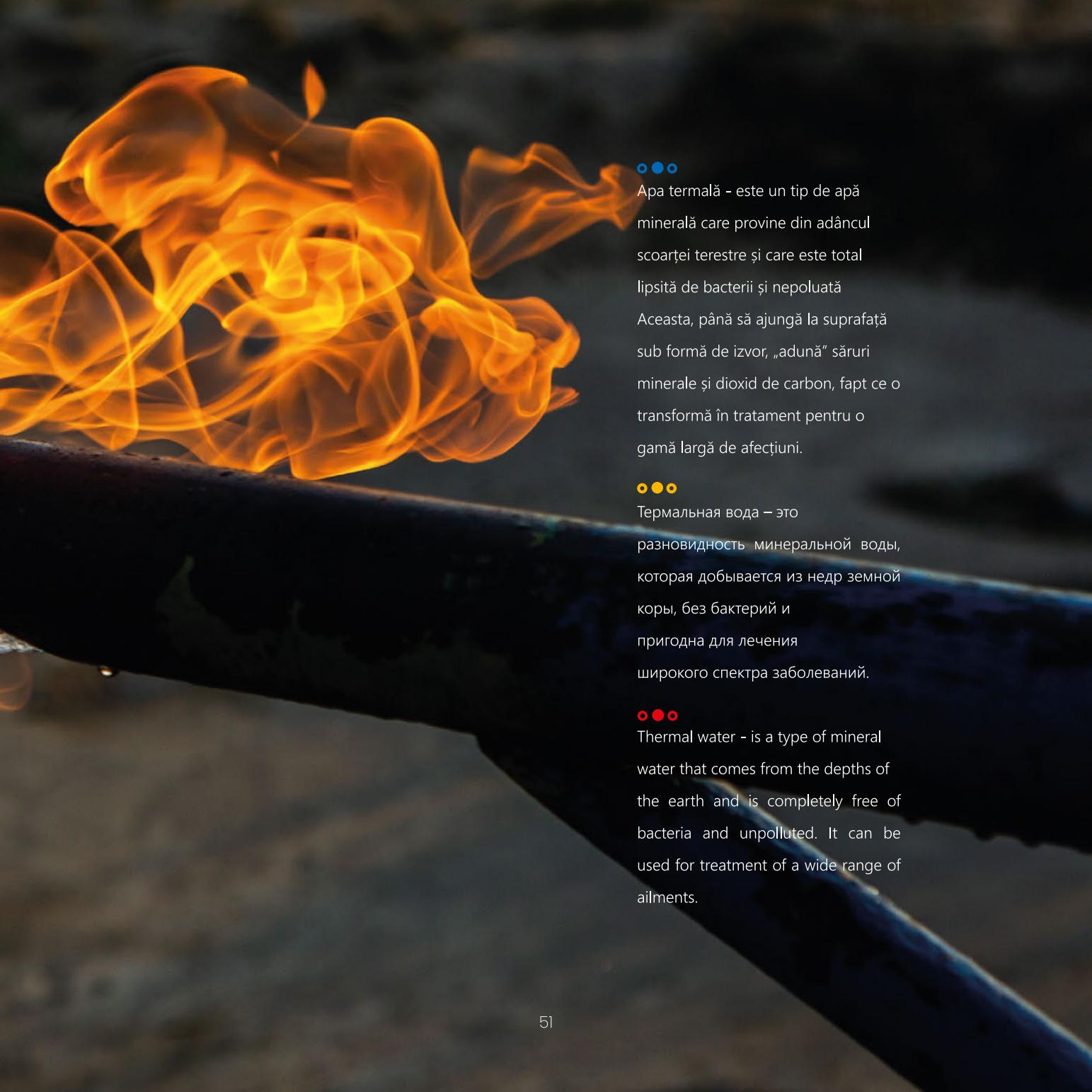
The Gandrabur family grows and takes care of 280 bee families.



Apеле Термале Готешти

Термальные Воды Готешть
Thermal Waters Gotesti





Apa termală - este un tip de apă minerală care provine din adâncul scoarței terestre și care este total lipsită de bacterii și nepoluată

Aceasta, până să ajungă la suprafață sub formă de izvor, „adună” săruri minerale și dioxid de carbon, fapt ce o transformă în tratament pentru o gamă largă de afecțiuni.



Термальная вода – это разновидность минеральной воды, которая добывается из недр земной коры, без бактерий и пригодна для лечения широкого спектра заболеваний.



Thermal water - is a type of mineral water that comes from the depths of the earth and is completely free of bacteria and unpolluted. It can be used for treatment of a wide range of ailments.



Izvorul cu apă termală din Gotești se află într-o zonă, pe care localnicii o numesc "La flămânda". La prima vedere, pare un izvor cu apă obișnuită, însă datorită compoziției sale, apa arde, la propriu. Conține multe și diverse săruri – calciu, sulf, potasiu, magneziu și altele. Toți acești compuși au un efect benefic asupra corpului uman.



Термальный источник из Готешть находится в районе, который местные жители называют "La flămânda". На первый взгляд он похож на самый обычный родник, но благодаря своему составу вода буквально горит, в ней много разных солей – кальция, серы, калия, магния и других. Все эти соединения благотворно влияют на организм человека.



The thermal spring from Gotești, is located in an area, which the locals call "La flămânda". At a first glance, it looks like an ordinary spring, but due to its composition, the water burns, literally. It contains many different salts - calcium, sulfur, potassium, magnesium and others. All these compounds have a beneficial effect on the human body.



Biserica cu Hramul

"Sfinții Apostoli Petru și Pavel"

s. Gotești



Biserica cu Hramul "Sfinții Apostoli Petru și Pavel". Prima mențiune documentară în 1774 – la biserică slujea preotul Enachi și diaconul Andrei. La 9 noiembrie 1833, a fost sfințită biserica nouă.



Церковь «Св. Апостолов Петра и Павла»

К моменту первого документального упоминания 1774 г., в церкви служили священник Енакий и диакон Андрей.

9 ноября 1833 года церковь была освящена.



Church of "St. Archangel Michael". The first documentary mention in 1774 - the church was served by the priest Enachi and the deacon Andrei. On November 9, 1833, the new church was consecrated.





Colinele Tigheciului



MONUMENTE ALE NATURII

Cariera Cociulia

*Arbore secular:
Plop alb (Satul Cania)*

REZERVAȚIILE NATURALE

*Ciobalaccia (Ocolul silvic
Baimaclia, Aluniș)*

*Lunca inundabilă a râului
Prut la sud de orașul Cantemir*

REZERVAȚIILE PEISAGISTICE

Lunca inundabilă de lîngă Antonești

*Chioselia (Ocolul silvic Baimaclia,
Chioselia)*

Codru Tigheci



ПАМЯТНИКИ ПРИРОДЫ

Карьер Кочулия

*Вековое дерево:
Белый тополь (с.Кания)*

ПРИРОДНЫЕ ЗАПОВЕДНИКИ

*Чобалакчия (Лесной участок
Баймаклия, Алуниш)*

*Пойма реки Прут к югу
от г.Кантемира*

ПЕЙЗАЖНЫЕ ЗАПОВЕДНИКИ

Пойма возле с. Антонешть

*Кёселия (Лесной участок
Баймаклия, Кеселия)*

Кодры Тигечи



NATURAL MONUMENTS

Cociulia Quarry

*Secular tree:
Secular poplar (Cania Village)*

NATURE RESERVE

*Ciobalaccia (Forest District,
Baimaclia, Aluniş)*

*The floodplain of the Prut
River, south of Cantemir*

LANDSCAPE RESERVE

The floodplain near Antoneşti

*Chioselia (Forest District
Baimaclia, Chioselia)*

Tigheci Forest.

ВОДНО-БОЛОТНЫЕ УГОДЬЯ

Тамарикс-Вылчеле

WETLANDS

Tamarix-Valcele

ZONA UMEDĂ

Tamarix-Vâlcele



În sudul țării se întinde Câmpia Moldovei de Sud cu suprafață fragmentată de văi largi și disecate de ravene. Interfluviile ating câțiva kilometri în lățime, sunt plane și puțin ondulate. Altitudinea maximă a Câmpiei Moldovei de Sud este de 247 m. Între râurile Prut și Ialpug se evidențiază Colinele Tigheciului – regiune deluroasă ce se întinde în direcția sub meridională în partea de sud-vest a republicii.



На юге страны простирается Южная равнина Молдовы, с фрагментированной поверхностью широких долин и рассеченными оврагами. Междуречья, шириной в несколько километров, плоское и слегка волнистые. Максимальная высота Южно-Молдавской равнины составляет 247 м. Между реками Прут и Ялпуг выделяются Тигечские Холмы – холмистая область, протянувшаяся в южном направлении в юго-западной части республики.

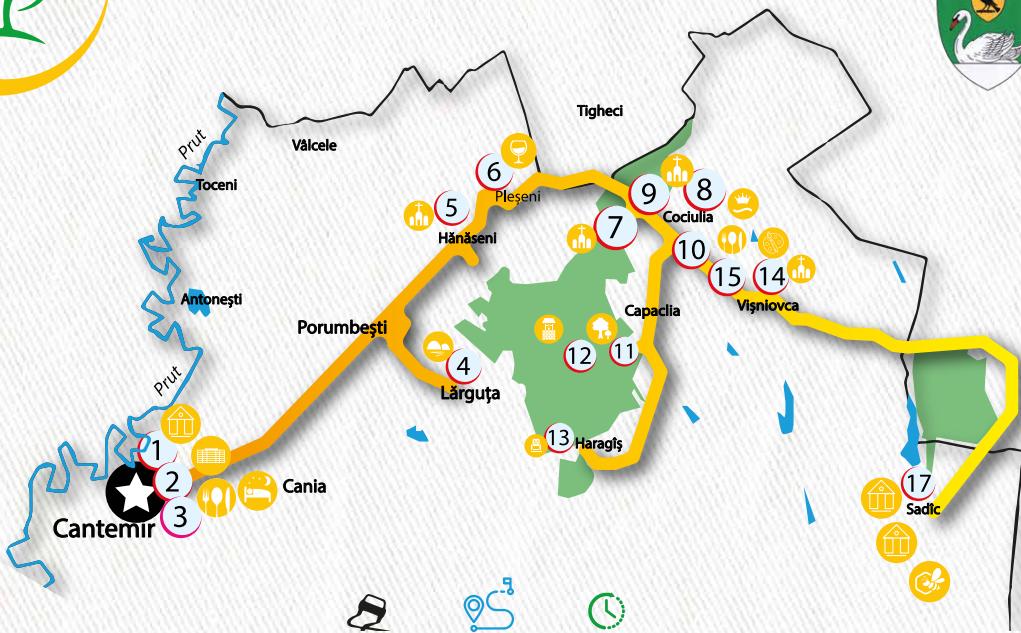


In the south of the country lies the Plain of Southern Moldova with a fragmented surface of wide valleys and dissected ravines. The interfluvies are several kilometers wide, flat and slightly wavy. The maximum altitude of the Southern Moldovan Plain is 247 m. Between the Prut and Ialpug rivers, the Tigheci Hills stand out - a hilly region that stretches in a southerly direction in the southwestern part of the republic.



Colinele Tigheciului

Itinerar/Mаршрут/Itinerary: Cantemir - Porumbești - Lărguța - Hănăseni - Cociulia - Capaclia - Haragăș - Vișniovca - Sadic.



- 1. Casa de Cultură Cantemir
- 2. Consiliul Raional Cantemir
- 3. Restaurant Paradis
- 4. Dealul Lărguța (301m)
- 5. Biserica din Hănăseni
- 6. Imperial Vin Grup

- 7. Mănăstirea Cociulia
- 8. Izvorul lui Ștefan cel Mare
- 9. Biserica din Cociulia
- 10. Restaurant „La Monu”
- 11. Codrii Tigheciului
- 12. Fântâna Zânelor
- 13. Parc memorial „SMURD”
- 14. Biserică nemțească Vișniovca
- 15. Galeria-muzeu Vișniovca
- 16. Casa rurală de 100 de ani, Sadic
- 17. Casa memorială „Nicolae Sulac”
- 18. Casa Mierii „Ilieș”



Colinele Tigheciului · Холмы Тигеча · The hills of Tigheci





Dealul Lărguța

301 m.



Dealul Lărguța, cel mai înalt punct din Sudul Moldovei, 301m.

În sudul țării se întinde Câmpia Moldovei de Sud cu suprafață fragmentată de văi largi și disecate de ravene. Interfluviile ating câțiva kilometri în lățime, sunt plane și puțin ondulate. Între râurile Prut și Ialpug se evidențiază Colinele Tigheciului – regiune deluroasă ce se întinde în direcția sub meridională în partea de sud-vest a republicii.



Холм Лэргуца, самая высокая точка на юге Молдовы,

301 м. На юге страны простирается Южная равнина Молдовы, с фрагментированной поверхностью широких долин и рассеченные оврагами. Междуречья, шириной в несколько километров, плоское и слегка волнистое. Между реками Прут и Ялпуг выделяются Тигечские Холмы – холмистая область, протянувшаяся в южном направлении в юго-западной части республики.



Lărguța Hill, the highest point in the South of Moldova,

301m. In the south of the country lies the Plain of Southern Moldova with a fragmented surface of wide valleys and dissected ravines. The interfluves reach a few kilometers in width, are flat and slightly wavy. Between the Prut and Ialpug rivers, the Tigheci Hills stand out - a hilly region that stretches in a southerly direction in the southwestern part of the republic.

Biserica „Sfinții Arhangheli Mihail și Gavriil”

s. Hănăseni



● ● ● Biserica Sf. Arhangheli Mihail și Gavriil a fost zidită din piatră în 1897, pe locul unei vechi biserici de lemn. Aceasta, la începutul sec XIX- lea, era slujită de 2 preoți și era înzestrată cu multe cărți vechi religioase și de cultură generală, cu odoare și obiecte de preț. Prima mențiune documentară a bisericii 14 martie 1795. Preot paroh- Gavriil.

● ● ● Церковь „Св. Архангелов Михаила и Гавриила” была возведена из камня в 1897 году на месте старой деревянной церкви. В начале 19 века в ней служили 2 священника и она была снабжена многими старинными религиозными и общекультурными книгами, благовониями и драгоценностями.

● ● ● The Church of St. Archangels Michael and Gabriel was built of stone in 1897, on the site of an old wooden church. This, at the beginning of the 19th century, was served by 2 priests and was endowed with many old religious and general culture books, with scents and valuables.

Vinăria Imperial Vin | Винодельня Imperial Vin | Imperial Winery





Vinăria "Imperial Vin" a fost fondată în 1977. Imperial Vin este un grup de întreprinderi producătoare și comerciale interconectate care oferă un ciclu complet de afaceri, inclusiv:

- Podgorii proprii - 205 hectare
- Colectarea și prelucrarea a până la 15 mii tone de struguri pe sezon
- Îmbutelierea vinurilor statice până la 50 de mii de sticle pe zi

Vinăria este situată la sudul Moldovei, între satele Pleșeni și Hănășeni, raionul Cantemir, în inima regiunii viticole Valul lui Traian. Imperial Vin Group produce vinuri sub diferite mărci comerciale. Este una dintre cele mai mari companii exportatoare de vin din Republica Moldova.



Винодельня Imperial Vin была основана в 1977 году. Imperial Vin — это группа взаимосвязанных производственных и коммерческих предприятий, которые обеспечивают полный бизнес-цикл, включающий в себя:

- Собственные виноградники - 205 га
- Сбор и переработка до 15 тысяч тонн винограда в сезон
- Розлива тихих вин до 50 тысяч бутылок в день

Винодельня расположена на юге Молдовы, между селами Плешень и Хэнэсень Кантемирского района, в самом сердце винодельческого региона Траянов Вал. Imperial Vin Group производит вина под разными брендами, а также является одной из крупнейших компаний-экспортеров вина в Республике Молдова.



Imperial Vin Winery was founded in 1977. Imperial Vin is a group of interconnected manufacturing and trading companies that offer a complete business cycle, including:

- Own vineyards - 205 hectares
- Collection and processing of up to 15 thousand tons of grapes per season
- Bottling of static wines up to 50 thousand bottles per day

Cantemir district, in the heart of the Trajan's Wall wine region. Imperial Vin Group produces wines under various brands and is one of the largest wine exporting companies in the Republic of Moldova.

Restaurant La Monu

satul Cociulia, r-nul Cantemir.



Restaurantul «La Monu» este situat în satul Cociulia, r-nul Cantemir. Bucătării calificați și creativi ai localului, pregătesc cu drag bucate tradiționale moldovenești și europene, în dependență de poftele și preferințele oaspeților.



Ресторан «La Monu» расположен в селе Кочулия, Кантемирского района. Квалифицированные и креативные повара заведения с удовольствием приготовят традиционные молдавские и европейские блюда, в зависимости от аппетитов и предпочтений гостей.



Restaurant «La Monu» is located in the village of Cociulia, Cantemir district. The qualified and creative chefs of the place gladly prepare traditional Moldovan and European dishes, depending on the appetites and preferences of the guests.



Izvorul lui Ștefan cel Mare



Izvorul lui Ștefan cel Mare din satul Cociulia

Legenda spune, Domnitorul Ștefan Vodă împreună cu oastea sa, venind de la o luptă au decis să-și potolească setea la acest izvor, dând să se apeleze domnitorului ia căzut căciula. În cinstea acestui eveniment locuitorii au decis să-i numească satul - Cociulia, de asemenea au înălțat și un monument sub forma unei căciuli.



Родник Штефана Великого из села Кочулия

Легенда гласит, что господарь Штефан Водэ вместе со своей армией, возвращаясь с битвы, решил утолить жажду у источника , и когда воевода наклонился с него упала шапка (кэчула). В честь этого события жители решили назвать деревню Кочулия и поставили памятник в виде шапки.



The spring of Stephen the Great from the village of Cociulia

Legend has it that King Stephen the Great, along with his army, coming from a battle, decided to quench their thirst this spring. Bowing to the water, the king's hat fell off. In honor of this event, the inhabitants decided to name the village Cociulia and erected a monument in the form of a hat.



Mănăstirea „Adormirea Maicii Domnului”





Mănăstirea „Adormirea Maicii Domnului” din satul Cociulia

Mănăstirea „Adormirea Maicii Domnului” din satul Cociulia este o mănăstire de călugări, amplasată într-o zonă pitorească înconjurată de Codrii Tigheciului. A fost întemeiată în anul 1997, pe locul unei vechi mănăstiri din care s-au păstrat doar câteva ruini. Hramul mănăstirii se sărbătorește în data de 15 august de Adormirea Maicii Domnului. Stăretul mănăstirii – Flavian Anton.



Монастырь “Успение Пресвятой Богородицы” в селе Кочулия

Монастырь “Успение Пресвятой Богородицы” в селе Кочулия – монастырь монахов, расположенный в живописной местности, окруженной Кодрами Тигеча. Основан в 1997 году на месте старого монастыря, от которого сохранились лишь несколько руин. День монастыря отмечается 15 августа в честь празднования Успения Пресвятой Богородицы. Настоятель монастыря Флавиан Антон.



“Assumption of the Virgin” monastery in the village of Cociulia

The “Assumption of the Virgin” monastery in the village of Cociulia is a monastery of monks, located in a picturesque area surrounded by the Tigheci Forest. It was founded in 1997 on the site of an old monastery from which only a few ruins have been preserved. The patron saint of the monastery is celebrated on August 15, on The Assumption. The abbot of the monastery is Flavian Anton.



Codrii Tigheciului s.Capaclia



Rezervația peisagistică „Codrii Tigheci”. Este o Arie naturală protejată de stat. Se întinde pe o suprafață de 2519 ha, între satele Lărguța și Capaclia, ocolul silvic Cantemir, Tigheci raionul Cantemir. Pe teritoriul rezervației se întâlnesc 9 specii de plante rare incluse în Cartea Roșie a Republicii Moldova. Aici se întâlnesc diferite specii de plante: albăstriță, dumbrăviță purpurie, căpșuniță roșie, ghiocelul, bujorul străin. Unele din aceste plante sunt scrise în carte roșie, fiind pe cale de dispariție: ghiocelul, căpșuniță roșie și bujorul străin. Există și arbori pe care rar îi întâlnim, stejarul pufos, scumpia și altele.



Ландшафтный заповедник «Кодры Тигеча» – природная территория, охраняемая государством, занимает площадь 2519 га. Находится между селами Ларгуца и Капаклия, лесной участок Кантемир, Тигеч, район Кантемир. На территории заповедника можно встретить 9 видов редких растений, занесенных в Красную книгу Республики Молдова. Также встречаются такие виды растений как: василек синий, пурпурная думбрэвица, пыльцеголовник красный, подснежник, пион иноземный. Некоторые из этих растений занесены в Красную Книгу, находясь на грани исчезновения: подснежник, пыльцеголовник красный и пион иноземный. Также есть деревья, которые мы редко встречаем, такие как дуб пушистый, скумпия и другие.



The "Codrii Tigheci" landscape reserve. It is a natural area protected by the state. It covers an area of 2519 ha, between the villages of Lărguța and Capaclia, the Cantemir forest district, Tigheci and the Cantemir district. On the territory of the reservation there are 9 species of rare plants included into the Red Data Book of the Republic of Moldova. Here you can find different species of plants: cornflower, violet helleborine, red helleborine, snowdrop, paeonia peregrina. Some of these plants are written into the Red Data Book, being on the verge of extinction: snowdrop, red helleborine and paeonia peregrina. There are also trees that we rarely meet, pubescent oak, smoke tree and others.

Fântâna Zânelor
Колодец Фей
Fairies Fountain





Legenda spune că în trecut acolo erau localizate trei fântâni, a trei zâne, care erau surori. Însă în prezent s-a păstrat doar fântâna surorii mai mici. Se spune că dacă fetele tinere se spală cu apă din acea fântână, atunci ele se vor căsători într-un timp apropiat.



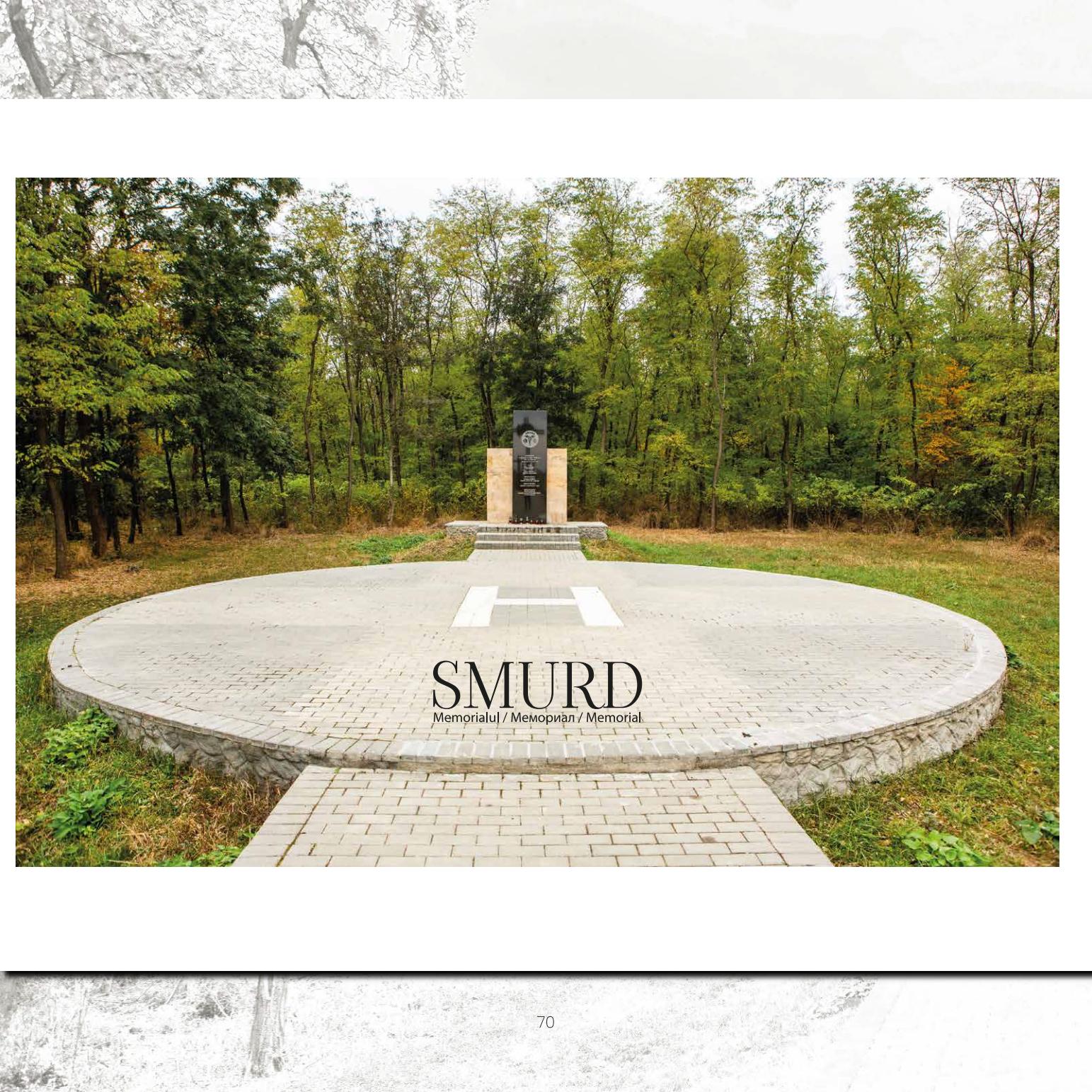
Легенда гласит, что в прошлом здесь было три колодца – трех сестер, фей.

К сожалению, сохранился только колодец самой младшей сестры. Говорят, что если молодые девушки умываются водой из этого колодца, то вскоре они выходят замуж.



Legend has it that in the past there were three wells, three fairies, which were sisters. But now only the little sister's fountain has been preserved, unfortunately. It is said that if the young girls wash with water from that well, they get married soon.





SMURD
Memorialul / Мемориал / Memorial

În data de 4 iunie 2017, în localitatea Haragâș din raionul Cantemir a fost inaugurat complexul memorial dedicat echipajului aerian SMURD și celor 4 eroi ce și-au pierdut viața în misiune, în 2016 la 2 iunie. Complexul memorial reprezintă o alei cu o lungime de peste 50 de metri, constituit din trei elemente: o troiță, o pistă de aterizare pentru elicopter și o placă comemorativă din marmură. Cheltuielile pentru edificare au fost acoperite din donații adunate în Republica Moldova și România.

4 июня 2017 года в селе Харагыш, Кантемирского района состоялось торжественное открытие мемориального комплекса, посвященного воздушной бригаде SMURD (аварийно-спасательная служба) и 4 героям, погибшим в ходе выполнения задания - 2 июня 2016 года. Мемориальный комплекс представляет собой аллею длиной более 50 метров, состоящую из трех элементов: распятия, взлетно-посадочной полосы и мраморной мемориальной доски. Затраты на строительство были покрыты за счет пожертвований, собранных в Республике Молдова и Румынии.

On June 4th, 2017, in Haragâș locality of Cantemir district, the memorial complex dedicated to the SMURD air crew and the 4 heroes who, on June 2, 2016, lost their lives in the mission, was inaugurated. The memorial complex is an alley over 50 meters long, consisting of three elements: a crucifix, a helicopter runway and a marble memorial plaque. The construction costs were covered by donations collected in the Republic of Moldova and Romania.



Vişniovca



Proprietarul moșiei locale Paraschiva Vişniovscăia

Владелец местной усадьбы Вишиневской

The owner of the local Vishniovsky estate



Rogojină Didina, doctor, conferențiar

cercetător din satul Vişniovca.



Рогожина Дицина, доктор, доцент

исследователь из села Вишневка



Rogojină Didina, doctor, associate

professor (docent) from Visiniovca village



Paraschiva Vişniovscăia

Cimitirul Nemțesc

Немацкое Кладбище German cemetery

Germanii basarabeni (în germană Bessarabiendeutsche) au fost o comunitate etnică ce locuia preponderent în sudul Basarabiei (Bugeac). În toamna anului 1940, după ocuparea Basarabiei de către URSS, cei 93 de mii de germani basarabeni au fost transferați, în conformitate cu pactul Hitler-Stalin, pe teritoriul de azi al Poloniei.

Бессарабские немцы (нем. Bessarabiendeutsche) – этническая группа немцев, проживавших с 1814 по 1940 год на территории исторической области Бессарабия. Осенью 1940 года, после присоединения Бессарабии к СССР, 93 тысячи немцев были переселены, в соответствии с Пактом Молотова-Риббентропа на сегодняшнюю территорию Польши.

Bessarabian Germans (German: Bessarabiendeutsche) were an ethnic community that lived predominantly in Southern Bessarabia (Bugeac). In the autumn of 1940, after the occupation of Bessarabia by the USSR, the 93 thousand Bessarabian Germans were transferred, in accordance with the Hitler-Stalin pact, to the territory of today's Poland.

Casa pictorului Stratiev Leonid "Galerie Muzeu"

Дом художника Леонида Старатьева "Галерея - Музей"

House of the painter Stratiev "Museum Gallery"



Stratiev Leonid, autorul tablourilor expuse în galeria casei de creație din satul Vișniovca.



Стратиев Леонид, автор картин, выставленных в галерее дома творчества в селе Вишневка.



Stratiev Leonid, the author of the paintings exhibited in the gallery of the creative house in the village of Vishniovca.



Casa pictorului
STRAT
galerie • atelier

89



Strudel (mâncare nemțească)

Штрудель (немецкое блюдо) Strudel (german dish)



Mâncare populară austro-germană „Strudel”. Se prepară cu o umplutură dulce, folosind o varietate de fructe, care sunt învelite într-o rolă de aluat. Sunt mai multe rețete de preparare a acestui fel de mâncare, unde se folosesc umpluturi consistente: carne, legume. De exemplu, strudelul cu cartofi se dovedește a fi foarte gustos, sătios, succulent și aromat.



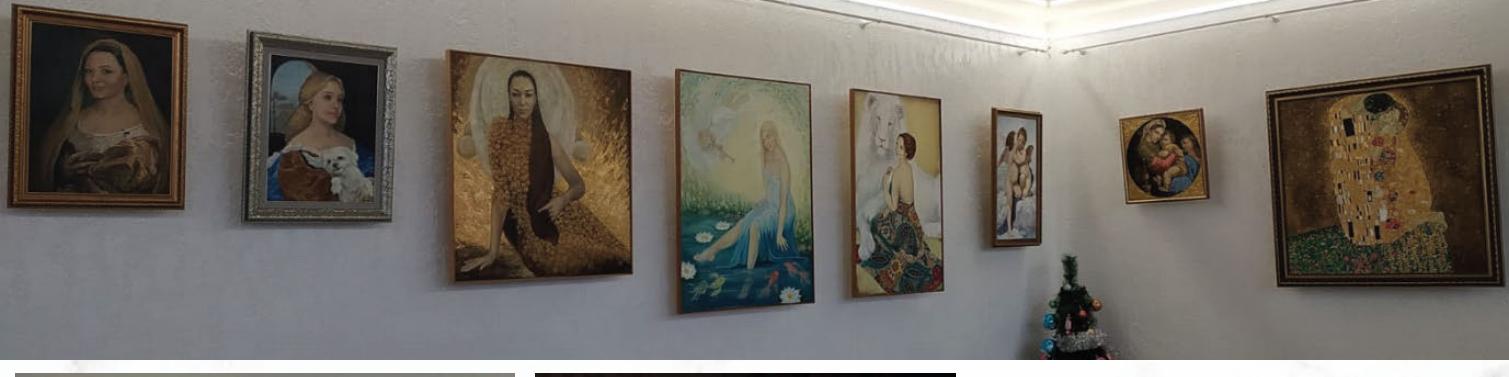
Популярное австрийско-немецкое блюдо «Штрудель». В основном его готовят со сладкой начинкой, используя разнообразные фрукты, которые заворачиваются в тесто рулетиком. Но можно встретить и другие вариации блюда, где используют сытные начинки: мясо, овощи. Например, штрудель с картошкой получается очень вкусным, сытым, сочным и ароматным.



Austro-German popular dish "Strudel". It is prepared with a sweet filling, using a variety of fruits, wrapped into a roll of dough. There are several recipes for preparing this dish with more consistent fillings: meat, vegetables. For example, potato strudel turns out to be very tasty, filling, juicy and flavoury.







• • •
Pictorița Cojocari Natalia
Picturi și lucrări din ceramică.

• • •
Художница Кожокарь Наталья
Картины и скульптуры из керамики.

• • •
Painter Cojocari Natalia
Paintings and ceramic works.





Bazinul acvatic al satului Vișniovca - 63 ha



Водосборный бассейн села Вишневка - 63 га



Water basin from Visniovca village - 63 ha





Moldova - popor ospitalier

Молдова - гостеприимный народ
Moldova - is a hospitable people



Sadîc



Casă rurală de 100 ani

Сельский 100- летний дом
100 year old country house



Casa tradițională moldovenească are acoperiș de stuf, uși și ferestre din lemn vopsite în culoarea albastră și o prispă. La interior poduri mici și peretei vâruiți cu siniliu specific zonei și tradițiilor strămoșești moldovenești.



Традиционный молдавский дом имеет соломенную крышу, синие деревянные двери, окна и крыльцо. Внутри маленькие пороги и окрашенные известью стены.



A traditional Moldovan house has a thatched roof, wooden doors and windows painted in blue colour and a porch. Inside, low ceilings with walls painted in light blue, specific to the area and ancestral traditions.



Meșteri populari de broderii, prietene și gospodine ale casei, ce cu drag o îngrijesc și primesc oaspeți.



Народные ремесленницы-вышивальщицы, подруги и хозяйки дома, которые с удовольствием ухаживают за ним и принимают гостей.



Popular craftsmen of embroidery, friends and housewives of the house, who gladly take care of it and receive the guests.



Raisa Gherță

Ioana Caranfil

Vă invităm la masă | Приглашаем вас к столу
We invite you to dinner



Plăcinte Tradiționale cu brânză

Традиционные Плацинды с брынзой
Traditional pies with cheese



Vin de Casă

Домашнее вино Home made Wine



84



Din strămoși fiecare moldovean de la țară are plantații de vii, care se moștenesc din tată în fiu. În fiecare toamnă, strugurii se culeg, se trag la teasc, și se depozitează în beci. La masa tradițională toti moldovenii servesc oaspeții cu vin autentic de casă și bucate tradiționale.



Издревле, каждый селянин Молдавии выращивает виноградники, которые передаются по наследству от отца к сыну. Каждую осень виноград собирают, выжимают сок и хранят его в погребе. За традиционным столом молдаване угощают гостей настоящим домашним вином.



From old times, every Moldovan who lives in a village has vineyards, inherited from father to son. Every autumn, the grapes are harvested, pressed, and stored in the cellar. At a traditional meal, Moldovans serve guests with authentic homemade wine.



Bucate tradiționale Moldovenesti

Традиционные Молдавские блюда
Traditional Moldovan dishes

Sos de pui - pui preparat în bulionul său cu legume și verdeață, servit cu mămăligă și vin de casă.

Куриный соус - приготовленный на бульоне с овощами и зеленью, подается с мамалыгои и домашним вином.

Chicken gravy - prepared in its broth with vegetables and greens, served with polenta and homemade wine.

Mamaliga - mâncare tradițională, gătită din apă fiartă, sare și făină de porumb într-un vas de fontă cu o formă specială numit ceaun. La masă se servește pe un fund de lemn și se tăie cu o ată.

Мамалыга - традиционное блюдо, приготовленное в чугунке из воды, соли и кукурузной муки. К столу подают на деревянном подносе и нарезают ниткой.

Mamaliga - traditional dish, cooked from boiled water, salt and corn flour in a cast iron pan with a special shape called ceaun. It is served on a wooden board and cut with a thread.

Caș "Ilieș" - caș de vaci cu legume proaspăt preparat, de casă, specific localității.

Брынза "Илиеш" - характерная для местности домашняя брынза из коровьего молока с овощами.

Curd "Ilieș" - a dish specific to the locality – fresh homemade curd with vegetables.





Casa Mierii Ilies,



Activități:

Stup de sticlă pentru a privi lucru în familia de albină;
Excursie în regatul albinelor.

Degustare:

Fagure de salcâm - iunie; Miere rapiță - mai; Miere salcâm -
iunie; Miere polifloră - iulie; Miere de floarea soarelui.



Деятельность:

Стеклянный улей для наблюдения за жизнью пчел;
Экскурсия в пчелиное царство.

Дегустация:

Липового меда из сот- июнь; Рапсового меда - май;
Меда из акации - июнь; Полифлорного меда - июль;
Подсолнечного меда.



Activities:

Glass hive for watching the activity of a bee family;
Excursion into the bee kingdom.

Tasting:

Acacia honeycomb - June; Rapeseed honey - May; Acacia
honey - June; Polyfloral honey - July; Sunflower honey.

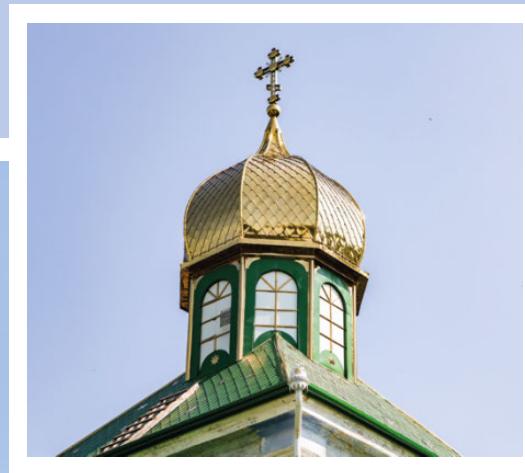


Biserica Ioan Botezătorul sec. XIX-lea

s. Sadic

Церковь Иоанна Крестителя XIX века

Church of John the Baptist Nineteenth century





Casa Memorială “Nicolae Sulac”

Дом-музей “Николая Сулака”

House Museum “Nicolae Sulac”

Nicolae Sulac - Artist al poporului, s-a născut în data de 9 septembrie 1936 în satul Sadic.

Николай Сулак - народный артист, родился 9 сентября 1936 года в селе Садык.

Nicolae Sulac - People's Artist, was born on September 9, 1936 in the village of Sadic.





Valul lui Traian

Winery

Imperial | Gitana | Podgoria | Novac | Cebavin

În Raionul Cantemir
sunt 5 vinării.

В районе Кантемир
5 виноделен.

Cantemir District
has 5 wineries



Regiunea vitivinicola Valul lui Traian, delimitată pentru producerea vinului cu indicație geografică protejată (IGP), amplasată în sudul Republicii Moldova.

Valul lui Traian cuprinde 3 subregiuni cu particularități pedo-climaterice specifice: Câmpia Bugeacului, Codrii Tigheciului și Terasele Prutului și își extinde orizontul pe o suprafață de 43203 ha. Teritoriul regiunii se încadrează în zona naturală Est-Europeană și Mediteraneene a silvostepiei cu stejar pufos și stepă xerofită cu păiuș, negară, bărboasă și pelin austriac. Regiunea include 7 raioane: Leova, Cantemir, Cahul, Comrat, Ceadâr-Lunga, Taraclia și Vulcănești.



Винодельческий регион Траянов Вал, предназначенный для производства вин с защищенным географическим указанием (IGP- Indication Géographique Protégée), расположенный на юге Республики Молдова.

Траянов Вал состоит из 3 субрегионов со специфическими почвенно - климатическими условиями: Буджакская Равнина, Тигечские Кодры, Террасы Прута и занимает площадь 43203 га. Территория региона расположена в природном ареале Восточной Европы и Средиземноморской лесостепи с дубом пушистым и ксерофитной степи с овсяницей, тырсой, бородачом обыкновенным и полынью австрийской.

В состав региона входят 7 районов: Леова, Кантемир, Кагул, Комрат, Чадыр-Лунга, Тараклия и Вулканешть.



The wine region Trajan's Wall, delimited for the production of wine with protected geographical indication (PGI), located in the south of the Republic of Moldova. Trajan's Wall comprises 3 sub-regions with specific pedo-climatic particularities: Bugeac Plain, Tigheci Forest and Terraces of the Prut and extends its horizon over an area of 43203 ha. The territory of the region falls into the natural area of Eastern Europe and Mediterranean of the forest-steppe with pubescent oak and xerophytic steppe with festuca, stipa capillata, yellow bluestem and Austrian wormwood.

The region includes 7 districts: Leova, Cantemir, Cahul, Comrat, Ceadâr-Lunga, Taraclia and Vulcănești.



Soiurile de poamă autohtone

Аутентичные сорта винограда
Local grapes varieties



Feteasca Albă

Arome: flori de viță de vie, citrice, floare de salcâm, flori de câmp, măr verde.

Feteasca Albă

Аромат: виноградной лозы, цитрусовых, цветов акации, полевых цветов, зеленого яблока.

Feteasca Albă

Flavors: vine, citrus, acacia flower, wildflower, green apple.



Feteasca Regală

Arome: de flori, grapefruit, trandafir, flori de câmp, pară coaptă, migdale.

Feteasca Regală

Аромат: цветов, грейпфрута, розы, полевых цветов, спелой груши, миндаля.

Feteasca Regală

Flavors: flower, grapefruit, rose, wildflower, ripe pear, almond.



Feteasca Negră

Arome: fructe de pădure, vișine, prune uscate, stafide negre, scorțisoară, piper negru, vanilie.

Feteasca Negră

Аромат: ягод, вишни, чернослива, изюма, корицы, черного перца, ванили.

Feteasca Negră

Flavors: berries, cherries, prunes, raisins, cinnamon, black pepper, vanilla.



Rară Neagră

Arome: floare de măcieș,
coacăză roșie, mere sălbaticice.

Rară Neagră

Аромат: цветок шиповника,
красной смородины, дикой
ежевики.

Rară Neagră

Flavors: rosehip flower, red
currant, wild blackberry.



Viorica

Arome: flori albe, flori de
salcâm, flori de iasomie, flori
de tei, citrice, mere galbene,
caise, busuioc.

Viorica

Аромат: белых цветов,
акации, жасмина, липы,
цитрусовых, желтых яблок,
абрикосов, базилика.

Viorica

Flavors: white flowers, acacia
flowers, jasmine flowers,
linden flowers, yellow apples,
apricots, basil.

Valul lui Traian

Soiuri de poamă specifice zonei

Сорта винограда характерные для региона

Grapes varieties from region



Sauvignon
blanc



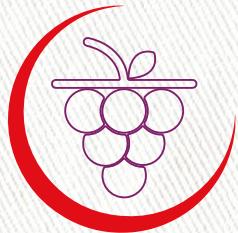
Merlot



Chardonnay



Cabernet
sauvignon



Valul lui Traian

Itinerar/Mapupym/Itinerary:

Cantemir - Cania - Lingura

Tartaul - Victorovca

Ciobalaccia - Plopi

Iepureni - Cantemir

Cantemir





Valul lui Traian



Casa de Cultură or. Cântemir



Catedrala Oaselor din Câna



Vine



Centru de Artizanat Ciobalaccia



Fauna



Poama



Mester popular



Muzeul de Istorie din Baimacchia



Podgoria Vin



Muzeul de Istorie și Ethnografie din Tărtaul



Vînăția Gălăța



Novac Winery

Cania „Catedrala Oaselor”



„Catedrala oaselor de la Cania”

În Cimitirul de la Cania, unde își dorm somnul de veci 938 de ostași români, morții au fost îngropați într-o groapă comună, lungă de vreo 100 de metri și lată de vreo 40 metri, și au fost așezați în câte trei rânduri, acoperiți cu var. În cîinstea acestor martiri ai neamului s-a decis ca la Cania să fie ridicată o catedrală numită și „Catedrala Oaselor” cu hramurile „Sfântul Dumitru” și „Tuturor Sfinților Români”. La 19 octombrie 2000 a fost sfînțită piatra de temelie a viitoarei Catedrale-muzeu-proiect realizat de arhitectul ieșean Nicolae Munteanu. Preot: Din 1993 până în prezent, preot-paroh este Vasile Burduja. Hramul se sărbătorește la 8 noiembrie – Sfântul Dumitru.



„Собор Останков в селе Кания” или Костяной Собор

На кладбище с.Кания, спят вечным сном 938 румынских солдат, что были похоронены в братской могиле, длиной около 100 метров и шириной около 40 метров. Тела были уложены в три ряда и покрыты известью. В честь этих мучеников родины было решено построить в Кании собор, также называемый «Собор останков», посвященный «Св. Дмитрию» и «Всем румынским Святым». 19 октября 2000 года состоялось освящение краеугольного камня будущего собора-музея по проекту архитектора из Ясс Николай Мунтяну. Священники: С 1993 года по настоящее время настоятелем прихода является Василе Бурдужа. День Собора отмечается 8 ноября – День Святого Дмитрия.



„Cania Bone Cathedral”

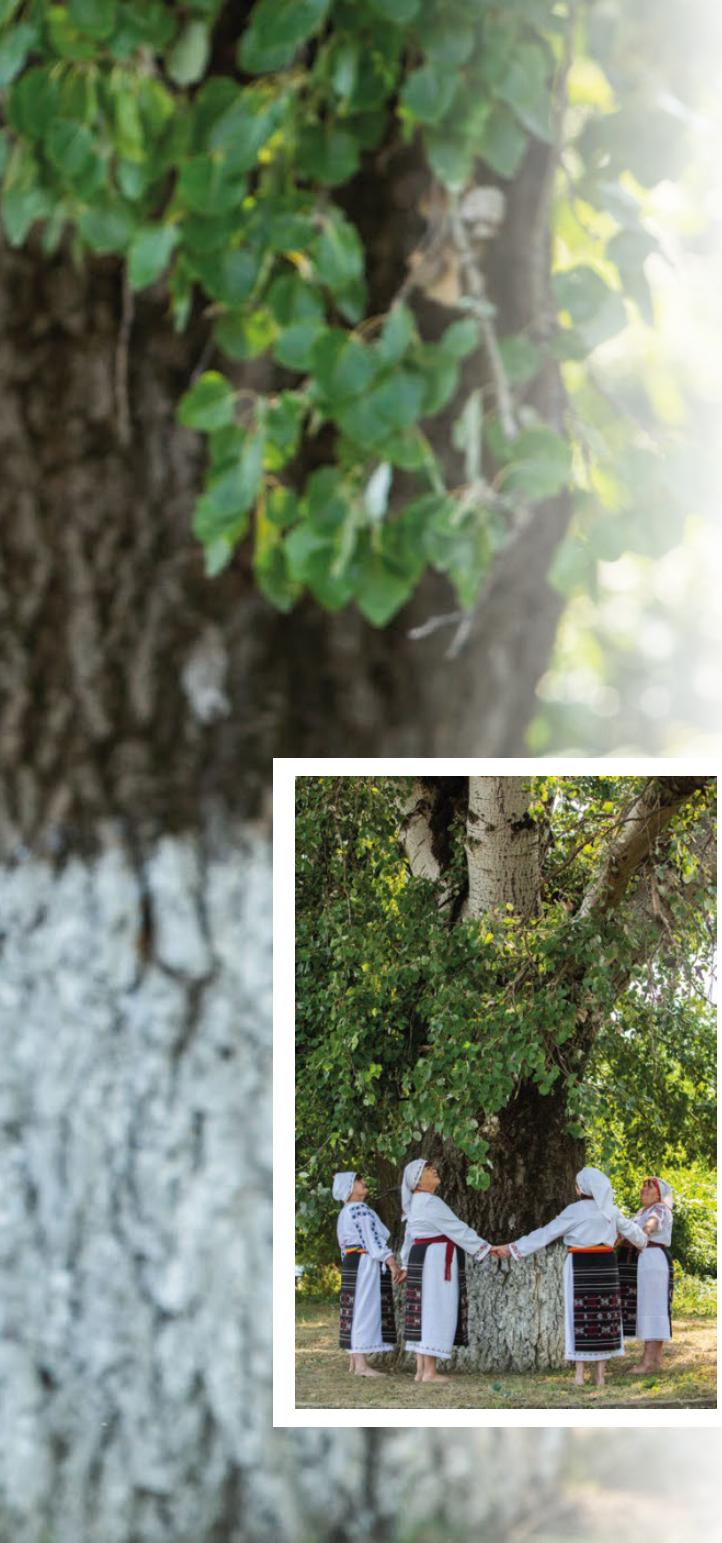
In the Cania Cemetery, 938 Romanian soldiers sleep their eternal sleep. The dead were buried in a mass grave, about 100 meters long and 40 meters wide, arranged in three rows, covered with lime. In honor of these martyrs of the nation, it was decided to build a cathedral in Cania, also called "Bone Cathedral" dedicated to "Saint Demetrius" and "All Romanian Saints". On October 19, 2000, the cornerstone of the future Cathedral-museum – project designed by the architect from Iași, Nicolae Munteanu, was consecrated. Priests:from 1993 until now, the parish priest is Vasile Burduja. The feast is celebrated on November 8 - on Saint Demetrius Day.

Plopul de 100 de ani

100 летний тополь

100-year-old poplar





● ● ●

Primele descrierii ale arborilor seculari din Moldova au fost făcute într-un studiu din anul 1976, unde au fost documentate 132 de amplasamente. În satul Cania de asemenea se află un monument natural protejat de Stat, Plop alb (*Populus alba*) care după spusele sătenilor are peste 100 de ani și se află pe str. Iurii Gagarin.

● ● ●

Первые описания вековых деревьев в Молдове были сделаны в исследовании 1976 года, в ходе которого было задокументировано 132 объекта. В селе Кания также находится памятник природы, охраняемый государством - Тополь белый (*Populus alba*), которому, по словам жителей села, более 100 лет, он находится на улице Юрия Гагарина.

● ● ●

The first descriptions of secular trees in Moldova were made in a 1976 study, which documented 132 sites. In the village of Cania there is also a natural monument protected by the State, White Poplar (*Populus alba*) which according to the villagers is over 100 years old and is located on Yuri Gagarin Street.

① **Batic** - Învelitoare de cap specifică femeilor măritate, țesută din pânză.

Батик - Специальный головной убор для замужних женщин, сотканный из ткани.

Batic - Headwear specific to married women, woven from cloth.

② **CĂMAŞĂ (IE)** cu alită, cămăși de tip tunică și cămăși cu platcă

Рубаха в виде туники с оборками.

Camasa - A tunic-like shirt with ruffles.

③ **BRÂU** Cingătoare din lână, țesută în casă.

Брыу Шерстяной ремень, сотканный в домашних условиях.

Brâu Wool belts, woven at home.

④ **CATRINȚĂ** - Țesătură pentru acoperit poalele femeilor, cu fustă albă dedesubt.

Катринца - Две прямоугольные шерстяные ткани поверх белой юбки.

Catrinta - Fabric to cover women's legs, with a white skirt underneath.

⑤ **OPINCI** - Încălțăminte făcută dintr-o bucătă dreptunghiulară de piele tăbăcită, căreia i se dă forma piciorului.

Опинчъ - Обувь из прямоугольного куска дубленой кожи, которому придается форма стопы.

Opinci - Footwear made of a rectangular piece of tanned leather, which is shaped like a foot.

Portul tradițional specific zonei Традиционная одежда региона Traditional folk wearing



Colecție de exponate etnografice a satului Cania

Коллекция этнографических экспонатов села Кания
Collection of ethnographic exhibits of the village of Cania



Cu o inepuizabilă dorință de a lăsa urmașilor măcar o fărâmă din tot ce înseamnă istorie, ceva din tezaurul care ne definește ca neam, am colectat cu mare migală și mare dragoste, lucruri inedite care reprezintă istoria satului Cania de urmăși răzeși, gospodari de viață veche. Vestigiile trecutului, mărturiile despre traiul și activitatea de muncă, viața culturală și spirituală e o nostalgie de neredat!

Se schimbă timpurile, ne schimbăm și noi, dar tradițiile și amintirile părinților și bunicilor noștri trebuie să rămână, pentru că doar aşa reușim să ne păstrăm identitatea.



С неиссякаемым желанием оставить потомкам хотя бы частичку всего того, что значит история, что-то из этих сокровищ, которые определяют нас как нацию, мы собирали с большой заботой и большой любовью. Эти уникальные вещи, представляют историю села Кания. Остатки прошлого, свидетельства о жизни и работе, культурной и духовной жизни — это ностальгия, которую нельзя передать!

Времена меняются, меняемся и мы, но традиции и память наших родителей, бабушек и дедушек должны оставаться, потому что только так мы можем сохранить свою идентичность.

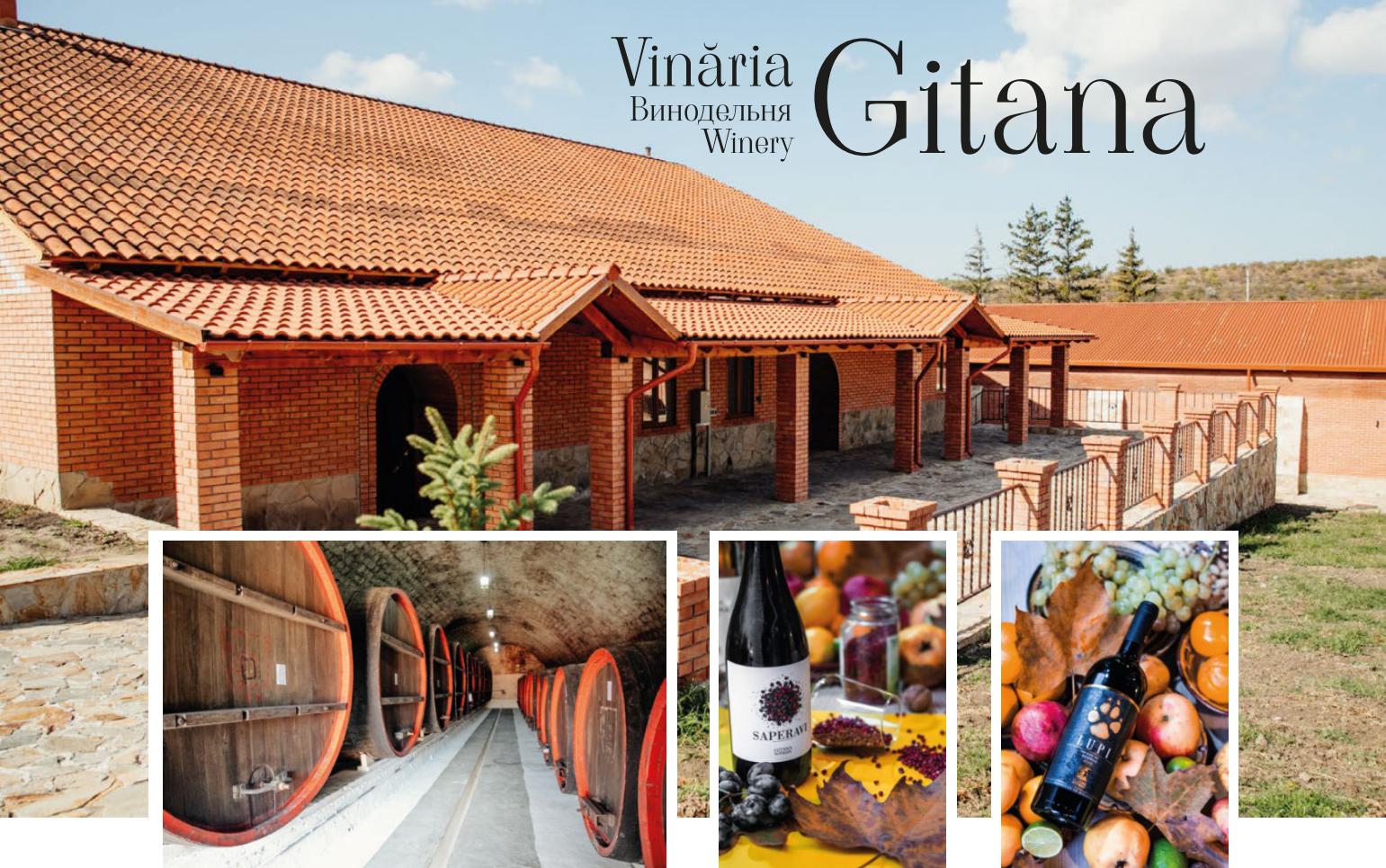


With an inexhaustible desire to leave to the descendants at least a piece of everything that means history, something from the treasure that defines us as a nation, we collected with great care and love, unique things that represent the history of Cania village and its inhabitants. The vestiges of the past, the testimonies about living and working, the cultural and spiritual life is an unmissable nostalgia!

Times change, so do we, but the traditions and memories of our parents and grandparents must remain, because that's the only way we can keep our identity.

Vinăria Винодельня Winery

Gitana



• • •

Vinurile Gitana sunt o adevarata comoara moștenită din familie prin rodul muncii fără cusur de-a lungul timpului și desăvârșirea acestora prin perseverență, nu în zadar sunt atât de apreciate la nivel internațional. Pas cu pas, practicile de vinificatie tradiționale au început sa fie îmbinate cu tehnologiile moderne. În anul 2002 familia Dulgher dă startul plantarii viței-de-vie proprii, la o distanță de 70 km de crămă, in satele Romanovca și Filipeni, din zona viticolă Valul lui Traian. Plantarea s-a efectuat cu implicarea experților Institutului Național al Viei și Vinului din Republica Moldova, care au selectat podgoriile cu cele mai potrivite soluri pentru fiecare tip de struguri.



Вина Gitana – настоящее сокровище, семейно унаследованное благодаря плоду безупречной работы на протяжение огромного периода времени и его совершенствование благодаря настойчивости, не зря так ценятся на международном уровне. Постепенно традиционные методы виноделия стали сочетаться с современными технологиями. В 2002 году семья Дулгер начала высаживать собственные лозы на расстоянии 70 км от винодельни, в деревнях Романовка и Филипень, в винодельческом районе Траянов Вал. Посадка осуществлялась с привлечением специалистов Национального Института Виноградарства и Виноделия Республики Молдова, которые выбрали холмы с наиболее подходящей почвой для каждого сорта винограда.



Gitana wines are a real treasure inherited from the family through the fruit of flawless work over time and their perfection through perseverance, not in vain, are so appreciated internationally. Step by step, traditional winemaking practices have begun to be combined with modern technologies. In 2002, the Dulgher family started planting their own vines, at a distance of 70 km from the winery, in the villages of Romanovca and Filipeni, in the Trajan's Wall viticultural area. The planting was carried out with the involvement of experts from the National Institute of Vine and Wine of the Republic of Moldova, who selected the vineyards with the most suitable soils for each type of grape.





Vinăria
Винодельня
Winery Podgoria



Podgoria Vin este o vinărie care și-a propus să dezvolte arta vinului prin ambiție, talent și profesionalism. Amplasată în sudul Moldovei, în zona cu Indicație Geografică Protejată „Valul lui Traian”, Podgoria Vin creează vinuri care îmbină toată dedicația oamenilor și toată bogăția unică a terroir-ului. Aici se cultivă soiuri europene, precum Chardonnay, Cabernet-Sauvignon sau Merlot, dar și soiuri tradiționale autohtone, precum Viorica, Fetească Regală sau Rară Neagră.

Podgoria Vin dispune și de săli de degustare, unde vizitatorii pot aprecia din plin unicitatea vinurilor create aici.



Podgoria Vin-это винодельня, которая стремится развивать искусство виноделия с помощью амбиций, таланта и профессионализма. Расположенная на юге Молдовы, в зоне с защищенным географическим указанием „Траянов Вал”, Podgoria Vin создает вина, сочетающие в себе всю самоотверженность людей и все уникальное богатство региона. Здесь выращивают европейские сорта, такие как Шардоне, Каберне-совиньон и Мерло, а также традиционные местные сорта, такие как Виорика, Фетяска Регалэ или Рарэ Нягрэ

В Podgoria Vin есть и дегустационные залы, где посетители могут в полной мере оценить уникальность создаваемых здесь вин.



Podgoria Vin is a winery that aims to develop the art of wine through ambition, talent and professionalism. Located in the south of Moldova, in the area with Protected Geographical Indication "Trajan's Wall", Podgoria Vin creates wines that combine all the dedication of people and all the unique richness of the terroir. Here, European varieties are cultivated, such as Chardonnay, Cabernet-Sauvignon or Merlot, but also traditional local varieties, such as Viorica, Fetească Regală or Rară Neagră. Podgoria Vin also has tasting rooms, where visitors can fully appreciate the uniqueness of the wines created here.

Vinăria
Винодельня
Winery

NOVAK

NOVAK

CABERNET
SAUVIGNON

2016

VIN ROŞU SEC



FABRICAT IN MOLDOVA

VALUL LUI TRAIAN

ALC. 13,5%

0,75L



● ● ●

Novak Winery este o întreprindere vinicola fondată în 2004, pe baza vechii întreprinderi din 1977, în satul Tartaul, raionul Cantemir din Republica Moldova. Viile din care sunt produse vinurile se întind pe 30 de hectare la sudul țării, în zona cu Indicație Geografică Protejată „Valul lui Traian”. Pe podgoriile cu viață-de-vie sunt plantate soiuri autohtone și internaționale, iar vinăria acordă un interes sporit soiurilor locale mai vechi. Astfel, familia Novak a depus un efort considerabil pentru a sădii o suprafață mare de viață-de-vie cu struguri Alb de Onițcani.



● ● ●

Novak Winery — винодельня, основанная в 2004 году на базе старой фабрики 1977 года, в селе Тартаул, Кантемирского района Республики Молдова. Виноградники, из которых производятся вина, простираются на 30 гектаров на юг страны, в зоне с защищенным географическим указанием „Траянов Вал“. На виноградных плантациях высаживают отечественные и международные сорта винограда, а винодельня отдает повышенный интерес более старым местным сортам. Таким образом, семья Новак приложила немалые усилия посадить большую площадь виноградных лоз с белым виноградом Оницкань.



● ● ●

Novak Winery is a winery founded in 2004, based on the old company from 1977, in the village of Tartaul, Cantemir district, Republic of Moldova. The vineyards from which the wines are produced cover 30 hectares in the south of the country, in the "Trajan's Wall" Protected Geographical Indication area. Local and international varieties are planted on the vineyards, and the winery pays much attention to the older local varieties. Thus, the Novak family made a considerable effort to plant a large area of vines with Alb de Onițcani grapes.



Muzeul de Istorie și Etnografie Tartaul



Muzeul de istorie și etnografie activează în satul Tartaul, r-nul Cantemir într-un local nou renovat. Dispune de circa 1496 de exponate din ele: documente istorice – 400, obiecte numismatice – 351, obiecte tehnice – 260, fotografii – 173, obiecte etnografice – 166 și alte materiale ce țin de studierea ținutului natal. Din obiectele muzeului 123 de piese au fost computerizate. Muzeul de istorie și etnografie expune vestigii ale trecutului și dă mărturie despre traiul, munca și viața culturală a băștinașilor. Muzeul etnografic participă activ la concursurile republicane al muzeelor cu tematică militară și militar – patriotică. Muzeul are peste 700 de vizitatori anual.



Историко-этнографический музей действует в селе Тартаял Кантемирского района на недавно реконструированном месте. В нем около 1496 экспонатов: исторические документы - 400, нумизматические экспонаты - 351, технические экспонаты - 260, фотографии - 173, этнографические экспонаты - 166 и другие материалы, связанные с изучением национального наследия. Из музеиных экспонатов компьютеризировано 123 . Историко-этнографический музей демонстрирует пережитки прошлого и свидетельствует о жизни, творчестве и культурные жизни коренных жителей. Этнографический музей активно участвует в республиканских конкурсах музеев военной и военно-патриотической тематики. Музей посещают более 700 человек в год.



The Museum of History and Ethnography operates in the village of **Tartaul**, Cantemir district in a newly renovated place. It has about 1496 exhibits: historical documents - 400, numismatic objects - 351, technical objects - 260, photographs - 173, ethnographic objects - 166 and other materials related to the study of the native land. 123 pieces of the museum's objects have been computerized. The Museum of History and Ethnography exhibits vestiges of the past and testifies to the life, work and culture of the locals. The ethnographic museum actively participates in the republican competitions of the museums with military and military - patriotic themes. The museum has over 700 visitors annually.

Centru de Artizanat Ciobalaccia

Ремесленный центр Craft center



Meșter popular
Natalia Crudu



Natalia Crudu, conducătoarea centrului artizanal - tip model, la prispa casei părintești din satul Ciobalaccia.



Наталья Круду, руководитель ремесленного центра образцового типа, на крыльце родительского дома в селе Чобалакчия.



Natalia Crudu, leader of the craft center - model type, on the porch of hers parents' house in the village of Ciobalaccia.



● ● ●

„Centru de artizanat” - de tip model din satul Ciobalaccia, activează din 2013, unde meșterii populari din regiune pot confecționa lucrări specifice zonei: împletit, țesutul (nițurcă - covor țesut pe andrele în patru ițe), torsul, cusutul etc. De asemenea, organizează șezători de 2 ori pe an pentru a implica și comunitatea locală.

● ● ●

«Ремесленный центр» - модельного типа из деревни Чобалакчия, действует с 2013 года, где местные мастера ремесленники могут выполнять работы, характерные для данной местности: пряжество, ткачество (nițurcă - тканый ковер на спицах в четыре строчки), вышивание. Он также организует собрания два раза в год для привлечения местного сообщества.

● ● ●

"Craft center" - model type from the village of Ciobalaccia, has been active since 2013, where folk craftsmen from the region can make works specific to the area: weaving, embroidery. It also organizes sessions twice a year to involve the local community.



Meșter Popular în țesutul covoarelor

Мастер Ковроделия

Popular craftswoman weaving carpets



Războiul de țesut reprezintă una dintre cele mai vechi invenții ale omului.

Este o mașină din lemn utilizată pentru fabricarea țesăturilor din fibre textile.



Ткацкий станок – одно из древнейших изобретений человека. Это машина из дерева, используется в производстве текстильных волокон.



The loom – one of the oldest human inventions. It is a woodworking machine used in the manufacture of textile fiber fabrics.



Meșteri Populari în împletit

Мастера вязания

Folk crafts in weaving



Meșterii teș covoare și împleteșc bondițe, ciorapi, bluze și alte confecții din lână, materie primă valorificată mult pe vremuri din care se obțin fire naturale.



Ремесленницы ткут ковры и вяжут жилетки, носки, свитера и другие изделия из шести, которая является важным сырьем. Из шерсти, с давних времен, получают натуральные нити.



Folk crafts weave rugs and weave buns, socks, sweaters, and other woolen garments, capitalized raw material long ago from which natural threads are obtained.



Biserica Sf. Împărați Constantin și Elena s. Ciobalaccia



● ● ●
Biserica sf. Împărați Constantin și Elena.

Zidită în anul 1870 din ceară.

● ● ●
Церковь Святых Константина и Елены.

Построена в 1870 году из соломы.

● ● ●
The church dedicated to St. Emperors Constantine and Helen.

Built in 1870 from cemamurs.

Port tradițional Bulgăresc

Традиционная болгарская одежда
Traditional Bulgarian wearing



(4) ●●● ●●● ●●●

Pantofi tsarvuli. Обувь царвули. Tsarvuli shoes.

①



Diverse tipuri de șal: barez, șal cu resmy.



Платок разных типов: барез, шаль с ресми.



Various types of shawl: barez, shawl with resmy

②



Sintsi (mărgele), (altani) monisto de monede, killi (cercei), prestyan (inele), intishia sau grinni (brățări metalice).



Синци (бусы), (алтъни) монисто из монет, убици (серьги), прэстяни(кольца), интишии или гринни (браслеты из металла).



Sintsi (beads), (altani) monisto of coins, killi (earrings), prestyan (rings), intishia or grimni (metal bracelets).

③



Riza albă (cămașă albă), roquel (rochie) brodată din pânză de casă, farta, căptușeală (șorț), jachetă cu mâneci din pânză de casă.



Бяла риза(белая сорочка), рокля (платье) сшитые из домотканого полотна, фарта, подкладка (фартук), кофта с рукавами из домотканого полотна.



White riza (white shirt), roquel (dress) embroidered from homespun cloth, farta, lining (apron), jacket with sleeves, also made of homespun cloth.

Pădurea de stejari «Aluniș»



Pădurea de stejari Aluniș este amplasată la est de satul Ciobalaccia.

Diversitatea florei: Include 95 de specii de plante vasculare, dintre care 8 specii de arbori, 10 specii de arbuști și 77 de specii de plante ierboase. În aria protejată au fost evidențiate 5 specii de plante rare. Aria protejată este reprezentată de arboretele natural-fundamentale valoroase de stejar-brumăriu.



Дубовый лес Алуниш расположен к востоку от деревни Чобалакчия.

Разнообразие флоры: включает 95 видов сосудистых растений, из них 8 видов деревьев, 10 видов кустарников и 77 видов травянистых растений. На охраняемой территории выделено 5 редких видов растений. Также охраняемая территория представлена дубом ножкоцветным, что имеет важное дендрологическое значение.



The oak forest Alunis is located east of the village of Ciobalaccia.

Flora diversity: Includes 95 species of vascular plants, of which 8 species of trees, 10 species of shrubs and 77 species of herbaceous plants. 5 rare plant species were highlighted in the protected area. The protected area is represented by the valuable natural-fundamental Quercus pedunculiflora trees.



Pădurea Chioselia



Pădurea de la Chioselia

Este o arie protejată localizată între satele Chioselia și Baimaclia

Diversitatea florei: Include 134 de specii de plante vasculare, dintre care 9 specii de arbori, 10 specii de arbuști și 115 specii de plante ierboase.



Лес Кёселия

Это охраняемая государством территория, расположена между селами Кёселия и Баймаклия.

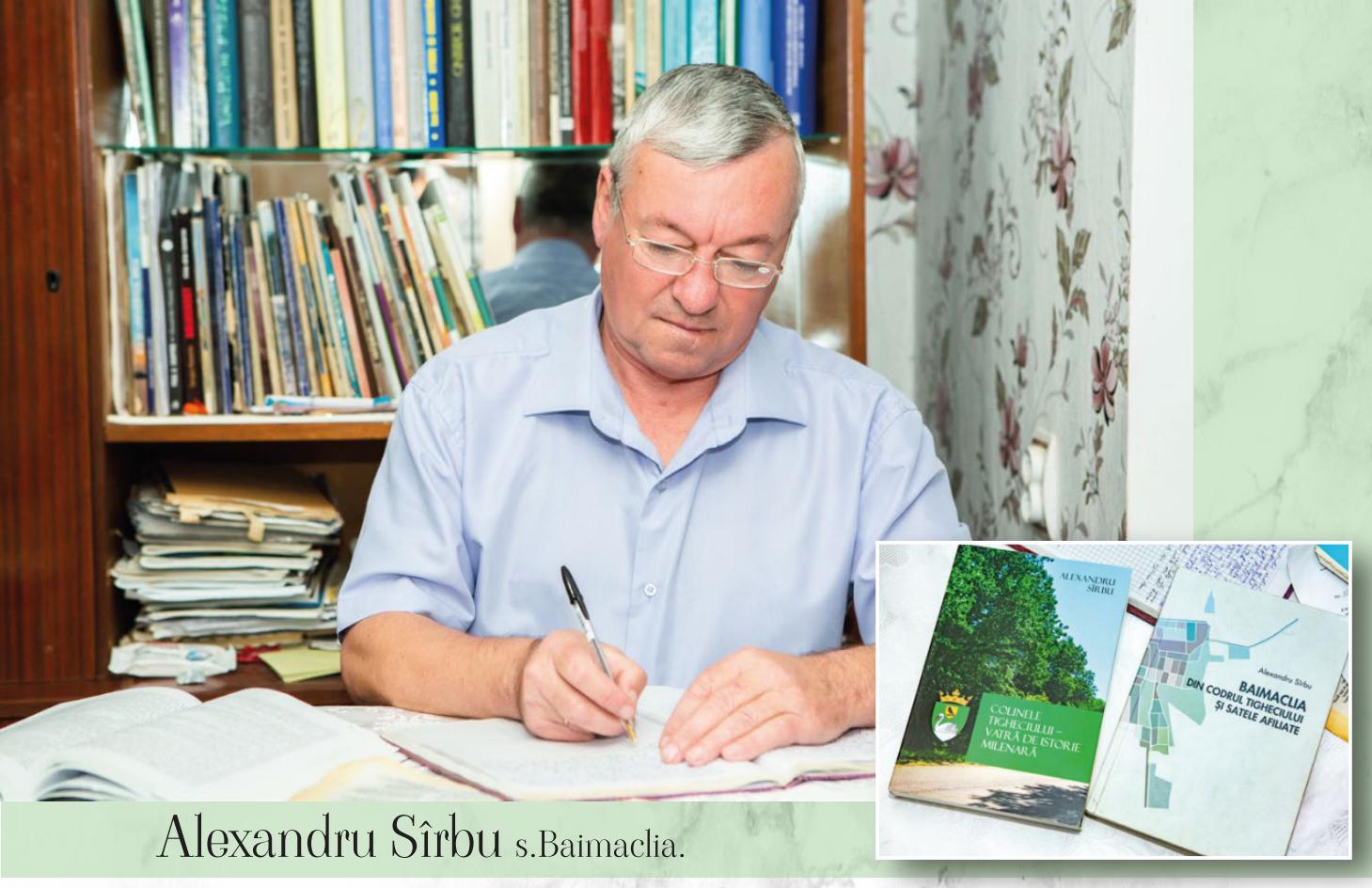
Разнообразие флоры: включает 134 вида сосудистых растений, из них 9 видов деревьев, 10 видов кустарников и 115 видов травянистых растений.



Chioselia Forest

It is a protected area located between the villages of Chioselia and Baimaclia.

Flora diversity: Includes 134 species of vascular plants, of which 9 species of trees, 10 species of shrubs and 115 species of herbaceous plants.



Alexandru Sîrbu s.Baimaclia.



Alexandru Sîrbu, fondator și conducător al Muzeului de Studiere a Ținutului Natal din satul Baimaclia. Cetățean de Onoare a raionului Cantemir, istoric ce a semnat peste 120 de articole tratând istoria locală.



Александру Сырбу, основатель и руководитель Музея Краеведения в селе Баймаклия, почетный гражданин Кантемирского района, историк, подписал более 120 краеведческих статей.



Alexandru Sîrbu, founder and leader of the Museum of the Study of the Homeland in the village of Baimaclia. Honorary citizen of Cantemir district, historian, has signed over 120 articles dealing with local history.



Muzeul de Studiere a Ținutului Natal



A fost creat cu scopul salvării patrimoniului local, cuprinde câteva săli spațioase cu obiecte folosite în viața cotidiană în spațiul rural și toate etapele istorice.



Музей Краеведения в селе Баймаклия.

Был создан с целью сохранения местного наследия, включает в себя несколько просторных комнат с предметами быта сельской местности и всех ее исторических этапов.



The Museum of the Study of the Homeland in the village of Baimaklia. It was created in order to safeguard the local heritage, it includes several spacious rooms with objects used in everyday life in rural areas and all its historical stages.





Glibiciuc Ludmila

Meșter popular în croșetă Мастер вышивки

Master of crocheting



Glibiciuc Ludmila meșter în croșetă, cusut în biser, lucrări din hârtie. Arta meșteșugăritului a preluat-o de la mama sa. În fiecare lucrare Ludmila oferă o mare importanță ornamentelor, culorii, calității materialului, alegerii aței, a compoziției și tematicii. Icoane, peisaje, pisici sau copii pot fi admirate în colecția sa frumoasă.



Глибичук Людмила мастер по вязанию крючком, шитью бисером, работам из бумаги. Искусство ремесла переняла у своей матери. В каждой работе Людмила придает большое значение орнаменту, цвету, качеству материала, выбору нити, композиции и тематике. Иконы, пейзажи, кошки или дети - вы можете полюбоваться ими в ее прекрасной коллекции.



Glibiciuc Ludmila master of crocheting, sewing in seed beads, and paper works. She learned the art of craftsmanship from her mother. In each work, Liudmila attaches great importance to the ornaments, color, quality of the material, choice of thread, composition and theme. Icons, landscapes, cats or children you can admire it all in her wonderful collection.



- "Cina cea de Taină" Lucrarea cusută în biser.
- "Тайная вечеря" Изделие вышитое бисером.
- "The Last Supper" Worked in seed beads.

Meșter fierar

Кузнец Blacksmith

Sergiu Guci



Meșterul confectionează porți metalice cu elemente de decor îndrăznețe și creative. Până în prezent la casa sa a schimbat deja până la 10 porți, deoarece de fiecare dată se pomenea cu un cumpărător. Mai confectionează și scaune, garduri, balustrade, etc.



Кузнец делает металлические ворота со смелыми и креативными элементами декора. На сегодняшний день он поменял уже около 10 ворот у своего дома, потому что каждый раз на них появлялся новый покупатель. Он также делает стулья, заборы, перила и т. д.



The blacksmith makes metal gates with bold and creative decor elements. So far, he has already changed up to 10 gates at his house, because every time there was someone to buy them. He also makes chairs, fences, and other things.

Meșter fierar

Кузнец Blacksmith

Pavel Coroi



Fierar foarte artistic care creează atât porți, garduri, balustrade cât și obiecte decorative.

Una din lucrările sale memorabile confectionată totalmente manual dintr-o singură bucată de metal, timp de o singură noapte, fără pauză este un coif și o armură ce impresionează fiecare vizitator.



Креативный кузнец, создающий ворота, заборы, перила и прочие предметы декора. Шлем и доспехи – одни из его памятных работ сделанные полностью вручную из цельного куска металла, за одну ночь, без перерыва, восхищают каждого посетителя.



Very artistic blacksmith who creates gates, fences, railings and other decorative objects. One of his memorable works is made entirely by hand from a single piece of metal, in one single night, without breaks – a helmet and armor that impress every visitor.



Meșter Popular de păpuși

Мастер по изготавлению кукол

Puppet craftswoman



Valentina Cemârtan



Meșterița populară Valentina Cemortan din satul Țolica, confectionează păpuși din porțelan. Prin confectionarea păpușilor populare promovează portul național al țării noastre.



Известная мастерица Валентина Чемортан из села Цолица делает фарфоровые куклы. Создавая традиционные куклы, она продвигает национальную одежду нашей страны.



The popular craftswoman Valentina Cemortan from the village of Țolica makes porcelain dolls. By making traditional puppets, she promotes the national costumes of our country.



Raisa Șpacov



Meșter Popular de țoale

Мастерца ковроткачества The popular rugs craftswoman



Raisa Șpacov din satul Țolica și-a transformat casa într-un adevarat atelier de țesere a țoalelor.

Țoală - țesătură groasă de lână, de cânepă sau de bumbac, folosită la țară ca pătură, ca velință sau pentru așternut pe jos.



Райса Шпаков из села Цолика превратила свой дом в настоящую мастерскую по изготовлению «цоале». «Цоалэ» – плотная шерстяная, конопляная или хлопчатобумажная ткань, используемая в селах как покрывало или как ковер на пол.



Raisa Spacov from the village of Tolica turned her house into a real weaving workshop.

Țoală – thick fabric of wool, hemp or cotton, used in villages as a blanket, or as a rug on the floor.



Alexandrovca



Alexandrovca - sat în comuna Plopi, situat pe o vâlcea de stânga văii Hîrtopului. Satul a fost întemeiat de câteva familii de țărani români din Țigana. Mențiune documentară – 1902.



Александровка - село в коммуне Плопь, расположенное в низине, слева от долины Хыртоп. Деревня была основана несколькими румынскими крестьянскими семьями из Цыганки. Документальное упоминание – 1902 г.



Alexandrovca - village in Plopi commune, located on the left of Hîrtop valley. The village was founded by several Romanian peasant families from Țigana. Documentary mention – 1902.

Acui



Acui - Sat în comuna Baimaclia, situată la obârșia văii Acui. Satul a fost întemeiat în anul 1909 de câteva familii de țărani din comuna Baimaclia, care au cumpărat aici pamânt prin Banca Agricolă.



Акуй - село в коммуне Баймаклия, расположено у начала долины Акуй. Деревня была основана в 1909 году некоторыми крестьянскими семьями из коммуны Баймаклия, которые купили здесь землю через Сельскохозяйственный банк.



Acui - village in Baimaclia commune, located at the beginning of the Acui valley. The village was founded in 1909 by several peasant families from Baimaclia commune, who bought land here through the Agricultural Bank.





Baimaclia



Baimaclia - ca aşezare de oameni figurează pe harta topografică a lui F.G. Bawr din anii 1770-1774. 1912 – Baimaclia devine colonie germană. 1898 – a fost zidită biserică sf. Dumitru, din cărămidă în locul celei de lemn de la 1812, ridicată de Eremia Spinac.



Баймаклия – как поселение фигурирует на топографической карте Ф.Г. Бавра с 1770 – 1774 г. В 1912 г. – Баймаклия становится немецкой колонией. В 1898 году была воздвигнута церковь Св. Дмитрию, построенная из кирпича вместо деревянной церкви 1812 года. Церковь воздвигнул Еремей Шпинак.



Baimaclia – as a settlement of people appears on the topographic map of F.G. Bawr from 1770-1774. 1912 – Baimaclia becomes a German colony. In 1898 the church of St. Demetrius, made of brick instead of the wooden one from 1812, was built by Eremia Spinac.

Antonești



Antonești – sat, reședință de comună, situat pe malul stâng al Prutului, 138-161 d.Hr.-La Antonești sunt descoperite monede romane din perioada lui Antoniu Pius și din perioada conducerii împăratului Constantin al II-lea (337-361 c.n) descoperiri din anii 1970-1972. Prima mențiune documentară, 1868.



Антонешть – село-резиденция коммуны, расположенное на левом берегу Прута, 138-161 гг. Н.э. В Антонештах в 1970-1972 годы обнаружены римские монеты периода Антония Пия и правления императора Константина II (337-361 гг.). Док. упоминание – 1868 год.



Antonești – village, commune residence, located on the left bank of the Prut, 138-161 AD. Between 1970-1972, Roman coins from the period of Antoniu Pius and from the reign of Emperor Constantine II (337-361 cn) were discovered. Documentary mention – 1868.





Cania



Cania - sat, reședință de comună, situat în valea râului Tigheci. 1800-800 î.Hr – la Cania a fost depistată o movilă funerară străveche, dovedă a strămoșilor tracilor. Mențiune documentară – 1680. 1813-1814 – Cania este inclusă în lista localităților ținutului Codru, fiind sat de răzeși.



Кания – село-резиденция коммуны, расположенное в долине реки Тигеч. 1800-800 до н.э. – в Кании найден древний курган, свидетельство фракийских предков. Документальное упоминание – 1680 г.. 1813-1814 – Кания включена в список населенных пунктов уезда Кодры.



Cania – village commune residence, located in the valley of the river Tigheci. 1800-800 BC – An ancient burial mound was found in Cania, evidence of Thracian ancestors. Documentary mention – 1680. 1813-1814 – Cania is included in the list of localities of Codru county.

Bobocica



Bobocica - Sat în comuna Enichioi pe Valea Șamaliei.

Etimologia toponimică: denumire comemorativă, provine de la numele de familie a inginerului cadastral V. Boboc, care a participat la măsurările de pământ și la repartizarea loturilor în timpul reformelor agrare din Basarabia (1918-1924).



Бобочика – село в коммуне Еникиой в долине Шамалия.

Топонимическая этимология: памятное название, происходит от фамилии кадастрового инженера В. Бобока, участвовавшего в землеустройстве и распределении участков во время аграрной реформы в Бессарабии (1918-1924).



Bobocica - village in the commune of Enichioi in the Șamalia Valley. Toponymic etymology: commemorative name, comes from the family name of the cadastral engineer V. Boboc, who participated in the land surveys and the distribution of plots during the agrarian reforms in Bessarabia (1918-1924).





Capaclia



Capaclia - bătrâni satului susțin ca satul lor, cu numele de Poiana Răzeși, exista încă din perioada lui Ștefan cel Mare, în 1470. 1783 - a existat ca așezare a tătarilor nogaici, repopulat fiind de români în a doua jumătate a sec. al XVII-lea. 1805 - Capaclia-Răzeși, județul Cahul. Biserica în stil moldovenesc Sf. Dimitrie este zidită în anul 1805.



Капаклия - старейшины села утверждают, что их деревня, названная Пояна-Рэзешь, существует со временем Штефана Великого, 1470 года. 1783 г. - существовало как поселение ногайских татар, далее заселено румынами во второй половине XVII в. 1805 - Капаклия-Рэзешь, уезд Кагул. В 1805 построенная Дмитриевская церковь.



Capaclia - the elders claim that their village, named Poiana-Răzeși, existed since the time of Stephen the Great, in 1470. 1783 - It existed as a settlement of the Nogai Tartars, repopulated by the Romanians in the second half of the XVII century. 1805 - Capaclia-Răzeși, Cahul county. St. Demetrius Church is built of brick in 1805. Church, built of brick in 1805.



Cîietu



Cîietu - sat, reședință de comună. Etimologia toponimică din numele unei diviziuni tribale tătărești kiat, adaptat fonetic ulterior. 1806-1812 - Kiat, cătun menționat într-un jurnal privind operațiile militare în timpul războiului rusu-turc din 1806-1812. Atestat în anul 1756.



Кыету - село-резиденция коммуны. Топ. этим.: от имени киат - татарского племенного подразделения, позже фонетически адаптировалось. 1806-1812 - Кият, село, упомянутое в военном журнале во время русско-турецкой войны 1806-1812 годов. Документальное упоминание – 1756 год.



Cîietu - village, commune residence. Toponymic etymology in the name of a Kiat Tatar tribal division, later phonetically adapted. 1806-1812 - Kiat, a village mentioned in a journal of military operations during the Russo-Turkish War of 1806-1812. Documentary mention in 1756.

Cîrpești



Cîrpești - sat situat la obârșia văii râului Larga. 1469, 5 iunie - Cîrpești, jud. Cahul - prima mențiune documentară. Etimologia toponimică din numele de grup cărpești „oameni de pe moșia (din satul) lui Carp”, „descendenți ai unui singur strămoș Carp”.



Кырпешть - село, расположенное у истока долины реки Ларга. Первое документальное упоминание - 1469 г., 5 июня - Кырпешты, уезд Кагул. Топонимическая этимология: карпештская группа «люди из имения (села) Карпа», "потомки одного предка – Карпа".



Cîrpești - village located at the source of the Larga river valley. 1469, June 5 - Cîrpești, Cahul County - first documentary mention. Toponymic etymology from the Carpathian group names "people from the estate (of the village) of Carp", "descendants of a single Carp ancestor".





Cîșla



Cîșla - sat, reședință de comună, situat pe valea Cîșlei, include și satul Șofranovca. Etimologia toponică din etop. "câșlă" adăpost de iarnă pentru vite", "asezare păstorească în câmp", cătun, sătuc". Mențiune documentară – 1816.



Кышла - село-резиденция коммуны, расположенное в долине Кышла, также включает в себя деревню Шафрановка. Топонимическая этимология от слова кышла - "зимовка для скота", "пастушеское поселение в поле", "хутор". Документальное упоминание -1816 г.



Cîșla - village, commune residence, located in the Câșla valley, also includes the village of Șofranovca. Toponymic etymology from etop. "winter hut for cattle", "pastoral settlement in the field", "hamlet". Documentary mentions – 1816.

Chioselia



Chioselia - sat, reședință de comună, situat pe valea râului Salcia Mică, include și satul Țărăncuța. Etimologia toponimică: Köseli, köse "om fără barbă: spân". Mențiune documentară– 1770, satul figurează cu denumirea Kiosuli pe harta topografului F.G Bawr.



Кёселия - село-резиденция коммуны, расположено в долине реки Салчия Микэ, также включает деревню Цэрэнкуца. Топонимическая этимология: Köseli, köse – "безбородый человек". Документальное упоминание – 1770 год, село под названием Киосули появляется на карте топографа Ф.Г. Бавра.



Chioselia - village, commune residence, located in the valley of the river Salcia Mică, also includes the village of Țărăncuța. Toponymic etymology: Köseli, köse "beardless man". Documentary mention – 1770, the village appears with the name Kiosuli on the map of the surveyor F.G Bawr.





Ciobalaccia



Ciobalaccia - sat, reședință de comună, situat pe valea râului Larga. Biserica sf. Împărați Constantin și Elena 1870. Include și satele Flocoasa și Victorovca. Mențiunea documentară 1770, a existat ca așezare a tătarilor nogaici de Bugeac.



Чобалакчия - село-резиденция коммуны, расположенное в долине реки Ларга. Церковь Святых Императоров Константина и Елены 1870. Включает и деревни Флокоаса и Викторовка. Документальное упоминание 1770 г., существовало как поселение ногайских татар Буджака.



Ciobalaccia - Village, commune residence, located on the valley of the river Larga. Church of St. Emperors Constantine and Helena 1870. Includes the villages of Flocoasa and Victorovca. The documentary mentions 1770, as a settlement of the Nogai Tatars of Bugeac.

Cociulia



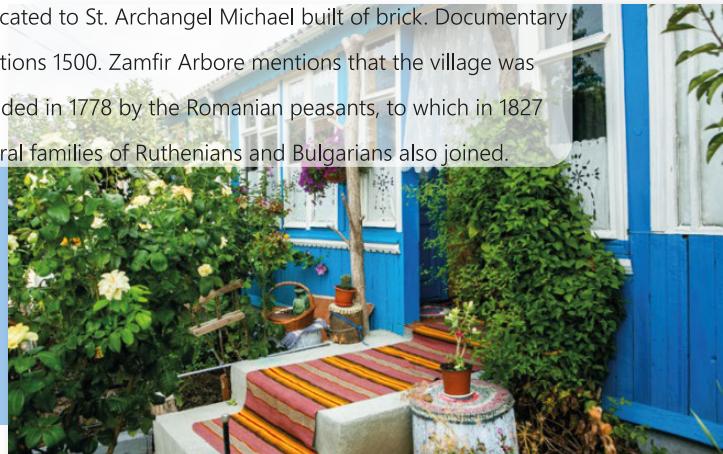
Cociulia - sat, reședință de comună, situat în estul zonei naturale Colinele Tigheciului. 1818- Cociulia, biserică cu hramul Sf. Arhanghel Mihail zidită din cărămidă. Mențiune documentară 1500. Zamfir Arbore menționează că satul a fost întemeiat în 1778 de către țărani români, la care în 1827 s-au mai alipit și câteva familii de ruteni și bulgari.



Кочулия - село-резиденция коммуны, расположенное на востоке от заповедника Colinele Tigheciului. 1818 г. - Кочулия, церковь из кирпича Св. Архангела Михаила. Документальные упоминания -1500 год. Замфир Арборе упоминает, что село было основано в 1778 году румынскими крестьянами, к которым в 1827 году присоединились несколько семей русинов и болгар.



Cociulia - Village, commune residence, located in the east of the natural area Colinele Tigheciului. 1818 - Cociulia, the church dedicated to St. Archangel Michael built of brick. Documentary mentions 1500. Zamfir Arbore mentions that the village was founded in 1778 by the Romanian peasants, to which in 1827 several families of Ruthenians and Bulgarians also joined.





Constantinești



Constantinești – sat în comuna Gotești, situat pe valea râului Larga, la 26 de km S de or. Cantemir. Biserica sf. Ierarh Nicolae (1870). Sursele documentare atestă și formele Constantinica, Constantinovca, Constantineauca. 1830 – o primă mențiune documentară a localității Constantinești.



Константинешть – село в коммуне Готешть, расположенное в долине реки Ларга, в 26 км к югу от города Кантемир. Церковь Св.Николая Чудотворца (1870). Документальные источники подтверждают также такие формы названия как Константинка , Константиновка, Константиняука. Первое документальное упоминание – 1830 г.



Constantinești – village in Gotești commune, located in the valley of the river Larga, 26 km S of Cantemir city. Church of St. Hierarch Nicholas (1870). Documentary sources attest also forms such as Constantinica, Constantinovca, Constantineauca. First documentary mention – 1830.



Coștangalia



Coștangalia – sat, reședință de comună în r.Cantemir, situat pe valea Coștangaliei, ramificație de dreapta a văii râului Salcia Mică. Mențiune documentară – 1712. Fosta așezare tătărească, repopulată de țărani români în a doua jumătate a sec. al XVIII-lea.



Коштангалия – село-резиденция коммуны района Кантемир, расположенное в долине Коштангалия, правом рукаве долины реки Салчия Микэ, документальное упоминание – 1712 году. Бывшее татарское поселение, заселенное румынскими крестьянами во 2-й половине 18 века.



Coștangalia – village, commune residence in Cantemir district, located on the Coștangalia valley, right branch of the Salcia Mică river valley. Documentary mention – 1712. Former Tatar settlement, repopulated by Romanian peasants in the second half of the XVIII century.



Crăciun



Crăciun - sat în com. Lingura, situat pe valea cu același nume, ramificație de stângă a văii râului Larga. Etim. top: antrop, Crăciun, numele de familie al unuia dintre primii locuitori care și-au construit casă pe pământurile de împroprietărire, nume frecvent în satele din această zonă. Menț. doc. 1911



Крэчун - село в коммуне Лингура, расположенное в одноименной долине, в левом рукаве долины реки Ларга. Топонимическая этимология: Крэчун, фамилия одного из первых жителей, построивших дом в этой местности, часто встречающаяся фамилия для региона. Документальное упоминание – 1911 г.



Christmas (Craciun in ro) in Lingura commune, located on the valley of the same name, the left branch of the Larga river valley. Etim. top: anthrop, Christmas, the last name of one of the first inhabitants who built a house on the lands of ownership, a common name in the villages in this area. I'm lying. doc. 1911

Dimitrova



Dimitrova - sat în comuna Cîetu, situat pe valea Enichioiului.

Etim. top. Nume topic comemorativ dat în amintirea lui Gheorghe Dimitrov (1882-1949), militant al mișcării comuniste. Până la 3 iulie 1950, satul s-a numit Telpiz, antroponim la origine, numele unuia dintre primii proprietari de pământ din partea locului. Menț. doc. 1867.



Димитрова – село в коммуне Кыету, расположенное в долине Еникей. Топ. этим.: на базе имени Г.Димитрова (1882-1949), борца коммунистического движения. До 3 июля 1950 года село называлось Телпиз, имя одного из первых помещиков. Док.зарег. в 1867 г.



Dimitrova - village in Cieta commune, located on Enichioi Valley. Etim. top. Commemorative topic given in memory of Gheorghe Dimitrov (1882-1949), militant communist movement. Until July 3, 1950, the village was called Telpiz, originally an anthroponym, the name of a local landowner. Doc.: 1867.





Flocoasa



Flocoasa - sat în com.Ciobalaccia, situat pe valea râului Larga. Etim. top.: satul și-a păstrat denumirea inițială, din timpul formării sale. Menț. doc. 1919. O hartă topografică din anii 1928-1930 plasează satul Flocoasa, deja format, pe teritoriul jud. Cahul 1930.



Флокоаса - село в коммуне Чобалакчия, расположено в долине реки Ларга. Топонимическая этимология: село сохранило свое первоначальное название при формировании. Документально зарегистрировано в 1919 г. На топографической карте 1928-1930 годов уже сформированная деревня Флокоаса расположена на территории жудеца (области) Кагул (1930 г.).



Flocoasa - village in the commune of Ciobalaccia, located on the valley of the river Larga. Etim. top.: the village kept its original name during its formation First. doc. mention 1919. A topographic map from 1928-1930 places the village of Flocoasa, already formed, on the territory of Cahul County 1930.

Enichioi



Enichioi - sat, reședință de comună, situat pe Valea Enichioiului. Biserica sf. Ierarh Nicolae (1800). Include satele Enichioi, Bobocica, Floricica, Țolica. Etim. top. Oiconim de origine turcică, yeni koi "sat nou". Menț. doc. 1770, Enikioi, așezare notată pe hărțile topografice din sec. al XVIII-lea.



Еникей - село-резиденция коммуны, расположенное в долине Еникей. Церковь Св. Николая Чудотворца (1800). В состав коммуны входят села Еникей, Бобочика, Флоричика, Цолика. Топ. этим.: название турецкого значения yeni koi - "новое село". Док. зар. в 1770 г. Еникей, поселение, отмеченное на топографических картах XVIII века.



Enichioi - village, commune residence, located in Enichioi Valley. St. Hierarch Nicholas (1800). It includes the villages of Enichioi, Bobocica, Floricica, Țolica. Etim. top. word of Turkish origin, yeni koi "new village". Mentioned in 1770 as Enikioi, a settlement noted on topographic maps of the 18th century.





Floricica



Floricica - sat în com. Enichioi, situat pe valea râului Larga. Etim. top.: satul și-a păstrat denumirea inițială, din timpul formării sale. Ment. doc. 1918.



Флоричика - село в коммуне Еникей, расположенное в долине реки Ларга.

Топонимическая этимология: село сохранило свое первоначальное название при формировании. Док. зарег. в 1918 г.



Floricica - village in the commune of Enichioi, located in the valley of the river Larga. Etim. top.: the village kept its original name during its formation. First doc. ment. 1918.



Gotești



Gotești - sat, reședință de comună, situat pe partea stângă a văii râului Prut, pe traseul Leova-Cantemir-Cahul. Biserica Nașterea Maicii Domnului (1774). Include în componența sa satul Constantinești.

Menț. doc.: 1546.



Готешть - село-резиденция коммуны, расположенное на левом берегу долины реки Прут, на трассе Леова-Кантемир-Кагул. Церковь Рождения Богородицы (1774 г.). Включает в себя деревню Константинешть. Документально зарегистрировано в 1546 г.



Gotești - village, commune residence, located on the left side of the Prut river valley, on the Leova-Cantemir-Cahul route. Church of the Nativity (1774). It includes the village of Constantinești. Doc.: 1546.

Ghioltosu



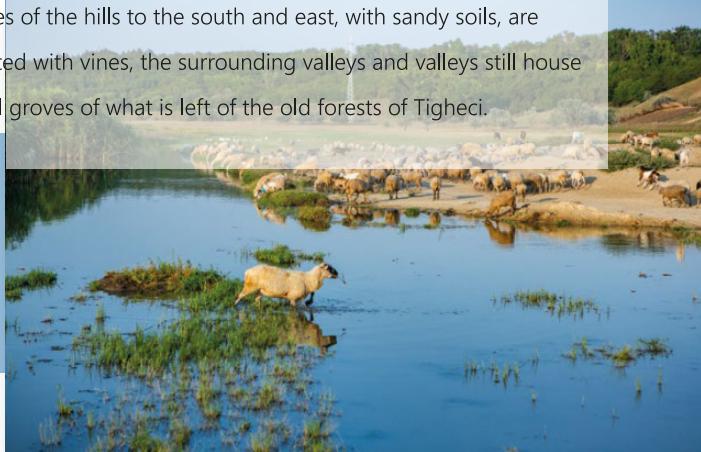
Ghioltosu - sat în com. Tiganca, situat pe partea stângă a văii râului Prut. La nord de sat, în lunca Prutului, se deschide valea râulețului Saca. Menț. doc. 1453. Pantele dealurilor dinspre sud și răsărit, cu soluri nisipoase, sunt plantate cu viță de vie, văile și vâlcele din împrejurime mai adăpostesc încă mici crânguri ce a mai rămas din vechii codri ai Tigheciului.



Гелтосу - село в коммуне Цыганка, расположенное на левом берегу долины реки Прут. К северу от села, в пойме Прута, открывается долина реки Сака. Док. зарег. в 1453 г . Слоны холмов на юге и востоке, с песчаными почвами, засажены виноградниками, в окружающих долинах есть небольшие рощи – остатки старых лесов Тигеч.



Ghioltosu - village in Tiganca commune, located on the left side of the Prut river valley. To the north of the village, in the Prut meadow, the valley of the Saca stream opens. Doc. 1453. The slopes of the hills to the south and east, with sandy soils, are planted with vines, the surrounding valleys and valleys still house small groves of what is left of the old forests of Tigheci.





Haragîş



Haragîş - sat, reședință de comună, situat la obârșia Văii Enichioiuui. Etim. top.: denumirea satului are la origine antrop. Haragîş, numele vreunui proprietar de pământ sau al primului locitor al satului. Aici se înalță semet cele mari dealuri și culmi colinare, întreaga zonă purtând numele Colinele Tigheciului. Menț. doc. 1803.



Харагыш - село-резиденция коммуны, расположено у истока долины Еникей.. Топ. этим.: название происходит от фамилии Харагыш, помещика или первого жителя села. Здесь гордо возвышаются великие холмы и холмистые вершины, а вся местность носит название Тигеч. Док. зарег.в 1443 г.



Haragîş - village, commune residence, located at the source of Enichioiuui Valley. Etim. top .: the name of the village originates from anthrop. Haragîş, the name of a landowner or the first inhabitant of the village. Here the great hills and hilly peaks rise proudly, the whole area bearing the name Tigheciului Hills. Ment. doc. 1443.

Hănașeni



Hănașeni - sat în comuna Pleșeni, situat pe valea râului

Tigheci, în partea de V a zonei naturale Colinele Tigheciului.

Biserica sf. Arhangheli Mihail și Gavril (1795). Menț.doc.: 1803.

Biserica din sat cu hramul sf. Arhangheli Mihail și Gavril a fost zidită din piatră în 1897.



Хэнэсень - село в коммуне Плещень, расположенное в долине реки Тигеч, в западной части заповедника Холмы Тигеч. Церковь Св. Архангела Михаила и Гавриила (1795 г.).

Док. зарег. в 1803 г . Местная церковь Св. Архангелов Михаила и Гавриила была построена из камня в 1897 году.



Hănașeni - village in the commune of Pleșeni, located on the valley of the river Tigheci, in the west part of the natural area Colinele Tigheciului. St. Archangels Michael and Gabriel (1795). Doc .: 1803. The village church dedicated to St. Archangels Michael and Gabriel was built of stone in 1897.





Iepureni



Iepureni - sat în comuna Cania, situat pe valea râului Tigheci. Etim.top.: reproduce antrop. lepureanu, cu forma de plural, numele proprietarului lepureanu, care stăpânea moșii de dreapta și stânga Prutului. Menț. doc.: 1672.



Епурены - село в коммуне Кания, расположенное в долине реки Тигечь. Топонимическая этимология: воспроизводит фамилию Епуряну, во множественном числе, этот помещик владел имениями справа и слева от Прута. Документально зарегистрировано в 1672.



Iepureni - village in Cania commune, located on the valley of the Tigheci river. Etim.top.: reproduces anthrop. lepureanu, with the plural form, is the name of the owner lepureanu, who owned the estates on the right and left of the Prut. I'm lying. doc.: 1672.

Hîrtop



Hîrtop - sat în comuna Plopi, situat într-o vâlcea de stânga văii râului Saca. Etim. top.: denumirea satului reprezintă un toponim topografic, având la bază termenul entopic hârtop "vâlcea scurtă și adâncă, de formă rotundă, cu pante repezi și înierbate". Astfel s-a numit mai întâi valea în care este aşezat satul.

Menț. doc. 1880.



Хыртоп - село в коммуне Плопь, расположеннное в долине слева от реки Сака. Топ. этим.: название села основано на эктопическом термине хыртоп – "короткая и глубокая долина, круглая, с крутыми и травянистыми склонами".

Так сначала называлась долина, в которой располагалось поселение. Док. зарег. в 1880 г.



Hîrtop - village in Plopi commune, located in a valley to the left of the Saca river valley. Etim. top.: the name of the village is a topographical toponym, based on the term hârtop – "short and deep valley, round, with fast and grassy slopes". This is the name of the valley in which the village is located. Doc. 1880.





Leca

● ● ●

Leca - sat în comuna Antonești, situat de stânga râului Prut.
Biserica sf. Arhanghel Mihail (1811) Menț. doc.1489.

● ● ●

Лека - село в коммуне Антонешть, расположенное на левом берегу реки Прута. Церковь Св. Архангела Михаила (1811г.).
Документально зарегистрировано в 1489 г.

● ● ●

Leca - village in Antonești commune, located on the left bank of the Prut river. St. Archangel Michael (1811) Mention. Doc.1489.

Lărguța

● ● ●

Lărguța - sat, reședință de comună, situat la izvoarele râului Larga. Biserica sf. Arhanghel Mihail (1815). Etim. top.: denumirea satului reprezintă diminutivul hidronimului Larga, affluent pe stânga al Prutului. Menț. doc.: Larga 1469.

● ● ●

Лэргуца - село-резиденция коммуны, расположенное у истоков реки Ларга. Церковь Св. Архангела Михаила (1815 г.). Топонимическая этимология: название села представляет собой уменьшительно-ласкательное название реки Ларга, левого притока Прута.
Документально зарегистрировано в 1469.

● ● ●

Lărguța - village, commune residence, located at the sources of the river Larga. St. Archangel Michael (1815).
Etim. top.: the name of the village represents the diminutive of the hydronym Larga, a left tributary of the Prut. I'm lying. doc.: Larga 1469.





Pleșeni

● ● ●

Pleșeni - sat, reședință de comună, situat pe valea râului Tigheci. Etim.top.: denumirea reprezintă la origine numele de grup pleșenii "oamenii de pe moșia (din satul) lui Pleșu". Menț. doc.:1805.

● ● ●

Плешени - село-резиденция коммуны , расположено в долине реки Тигеч. Топонимическая этимология: названо в честь группы крестьян, выходцев из поместья Плешу. Документально зарегистрировано в 1805 г.

● ● ●

Pleșeni - village, commune residence, located in the valley of the Tigheci river. Etim.top : the name originally represents the group name pleșenii "people from the estate of Pleșu". Doc.:1805.

Lingura

● ● ●

Lingura - sat reședință de comună, situat pe valea cu același nume, ramificație pe dreapta a văii râului Larga. Etim. top: de la denumirea văii pe care e așezat satul, aceasta asemănătoare cu o lingură. Satul ar fi fost fondat în anii 1910-1912 de câteva familii de țărani din Cârpești și Tartaul. Menț. doc.: 1910.

● ● ●

Лингура - село-резиденция коммуны, расположенное в долине с таким же названием , находящейся правее от долины реки Ларга. Топ. этим.: от названия долины, на которой расположена деревня, напоминающей ложку (lingură - рум. ложка). Деревня была основана в 1910-1912 годах несколькими крестьянскими семьями из Карпешть и Тартаяла. Док. зарег. в 1910 г.

● ● ●

Lingura - commune residence village, located in the valley of the same name, the right branch of the Larga river. Etim. top: from the name of the valley on which the village is located, which resembles a spoon. The village was founded in 1910-1912 by several peasant families from Cârpești and Tartaul. Doc .: 1910.





Plopi

● ● ●

Plopi - Sat, reședință de comună, situat de dreapta văii râului Saca. Etim.top.: denumire topografică de tip floronomic, cu o anumită conotație simbolică. Menț. doc.: 1959.

● ● ●

Плопь - село-резиденция коммуны, расположенное на правом берегу долины реки Сака. Топонимическая этимология: название флороним, имеющее определенное символическое значение . Документально зарегистрировано в 1959 г.

● ● ●

Plopi - Village, commune residence, located on the right bank of the Saca river valley. Etym.top. : toponymic name of floronymic type, with a certain symbolic connotation.
doc. : 1959.

Popovca

● ● ●

Popovca - Sat în comuna Lingura, situat la 10 km SE de or.Cantemir. Sat format la începutul sec al XX-lea. Menț.doc.: 1911. Popouca (Popovca), jud. Cahul, com.Baimaclia, întemeiat în 1911 de către câteva familii de țărani, care au cumparat aici pământ prin Banca țărânească.

● ● ●

Поповка - село в коммуне Лингура, расположенное в 10 км к юго-востоку от города Кантемир. Деревня образовалась в начале XX века. Документально зарегистрировано в 1911 г. Попоука (Поповка), уезд Кагул, коммуна Баймаклия, основанная в 1911 году несколькими крестьянскими семьями, купившими здесь землю через Крестьянский банк.

● ● ●

Popovca - Village in Lingura commune, located 10 km SE of Cantemir town. Village formed in the early twentieth century. Doc. : 1911. Popouca (Popovca), Cahul county, Baimaclia commune, founded in 1911 by several peasant families, who bought land here through the Peasant Bank.





Porumbesti

● ● ●

Porumbesti - sat, reședință de comună, situat pe valea râului Tigheci, la 8 km NE de or.Cantemir. Etim.top.: de la numele de grup porumbestii cu semnificația "oamenii de pe moșia Porumbul". Menț. doc.: 1820.

● ● ●

Порумбешты - село-резиденция коммуны, расположенная в долине реки Тигеч, в 8 км к северо-востоку от Кантемира. Топонимическая этимология: от названия группы людей, которых всех отмечали как "люди из поместья Порумбул". Документально зарегистрировано в 1820 г.

● ● ●

Porumbesti - Village, commune residence, located on the valley of the river Tigheci, 8 km NE of Cantemir town. Etim.top.: from the group name pigeons with the meaning "people from the Porumbul estate". I'm lying. doc.: 1820

Sadic

● ● ●

Sadic - sat, reședință de comună, situat pe valea râului Ialpujel, la 44 km E de or. Cantemir. Sat format pe locul unei cășle tătărești Sâdâk (Sadâk). Existenta în sec. al XVIII-lea. Menț. doc.: 1770. Biserica sf.Ioan Botezătorul (sec. XIX). Casa-Muzeu "Nicolae Sulac".

● ● ●

Садык - село-резиденция коммуны, расположенное в долине реки Ялпужел, в 44 км к востоку от города Кантемир. Деревня образовалась на месте татарского поселения Сыдык (Sadâk). Существовало в XVIII веке. Документально зарегистрировано в 1770 г. Церковь Иоанна Крестителя (XIX век). Дом-музей "Николая Сулака".

● ● ●

Sadic - Village, commune residence, located on the valley of the Ialpujel river, 44 km E of Cantemir town. Village formed on the site of a Sâdâk (Sadâk) Tatar group. Existing in sec. in the 18th century. I'm lying. doc.: 1808. Church of St. John the Baptist (19th century). "Nicolae Sulac" House-Museum.





Suhat

• • •

Suhat - sat în comuna Baimaclia, situat pe Valea Suhatului, la 40 km SE de or. Cantemir. Etim. top.: reproduce numele văii Suhat, locul de așezare a satului; apel. Entop. Suhat - "loc de păscut vitele, pășune". Menț. doc.: 1918.

• • •

Сухат - деревня в коммуне Баймаклия, расположенная в долине Сухат, в 40 км к юго-востоку от Кантемира. Топонимическая этимология: воспроизводит название долины Сухат "место выпаса скота, пастбище". Документально зарегистрировано в 1918 г.

• • •

Suhat - village in Baimaclia commune, located on Suhat Valley, 40 km South-East of Cantemir. Etim. top.: reproduces the name of the Suhat valley, the settlement of the village; call. Entop. Suha t- "place to graze cattle, pasture". Doc .: 1918.

Stoianovca

• • •

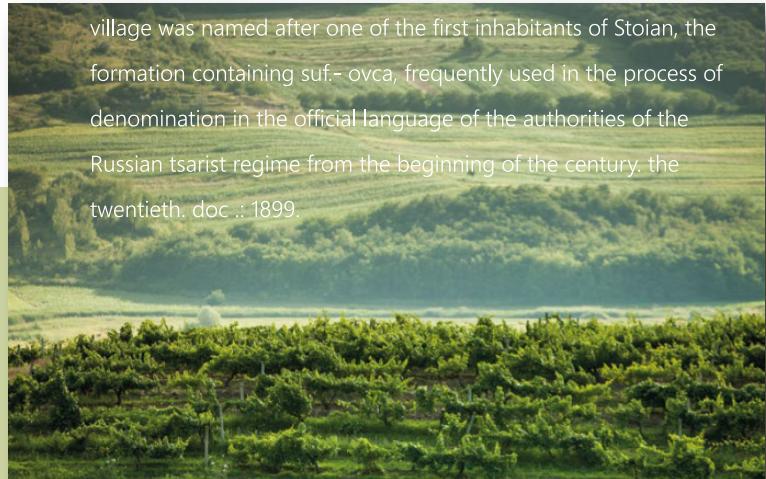
Stoianovca - sat, reședință de comună, situat de stânga râului Prut la 5 km S de or.Cantemir. Etim. top.: satul a fost denumit după numele unuia dintre primii locuitori Stoian, formația conținând suf.- ovca, frecvent utilizat în procesul denominării în limbajul oficial al autorităților regimului țarist rus de la începutul sec. al XX-lea. Menț. doc.: 1899.

• • •

Стояновка - село-резиденция коммуны, расположенное на левом берегу реки Прут в 5 км к югу от Кантемира. Топонимическая этимология: село названо в честь одного из первых жителей- Стояна, с добавкой - овка, часто используемой в процессе адаптации под официальный язык властей русского царского режима в начале 20 века. Док. Зарег. в 1899 г.

• • •

Stoianovca - village, commune residence, located on the left bank of the Prut River, 5 km S from Cantemir. Etim. top .: The village was named after one of the first inhabitants of Stoian, the formation containing suf.- ovca, frequently used in the process of denomination in the official language of the authorities of the Russian tsarist regime from the beginning of the century. the twentieth. doc .: 1899.





Şamalia



Şamalia - sat, reședință de comună, situat pe Valea Şamaliei la 37 km E de or. Cantemir. Etim.top.: denumirea reprezintă la origine numele tribului tătăresc aşamaily , care se stabilise aici în trecut. Menț. doc.: 1610.



Шамалия - село-резиденция коммуны, расположено в долине Шамалия в 37 км к востоку от города Кантемир. Топонимическая этимология: название изначально представляет собой обозначение татарского племени aşamaily, которое поселилось здесь в прошлом. Документально зарегистрировано в 1610 г.



Şamalia - village, commune residence, located in Şamalia Valley 37 km E of Cantemir. Etim.top.: The name originally represents the name of the Tatar aşamaily tribe, which had settled here in the past. Doc.: 1610.

Şofranovca



Şofranovca - sat în comuna Câşla, situat pe Valea Câşlei, la 35 km SE de or. Cantemir. Etim.top.: denumirea simbolică, motivată prin faptul că pe teritoriul satului se cultivau plante medicinale și tehnice. Menț. doc.: 1965.



Шофрановка - село в коммуне Кышла, расположенное в долине Кышлау, в 35 км к юго-востоку от Кантемир. Топонимическая этимология: символическое название, мотивированное тем, что на территории села выращивали лекарственные и технические растения. Документально зарегистрировано в 1965 г.



Şofranovca - village in the commune of Câşla, located in the Câşlei Valley, 35 km SE of the town. Cantemir. Etim.top.: the symbolic name, motivated by the fact that medicinal and technical plants were cultivated on the territory of the village.. doc.: 1965.





Taraclia



Taraclia - sat în comuna Plopi, situat pe valea cu același nume la 14 km SE de or.Cantemir. Etim. top.: nume topic de origine turcică, are la bază termenul etnic tribal tarakly "trib cu dangaua în formă de pieptene". Menț. doc.: 1811.



Тараклия - деревня в коммуне Плопь, расположенная в одноименной долине в 14 км к юго-востоку от Кантемира. Топонимическая этимология: актуальное название тюркского происхождения, основанное на племенном этническом термине тараклы "племя с меткой в форме гребня". Документально зарегистрировано в 1811 г.



Taraclia - village in the commune of Plopi, located in the valley of the same name 14 km SE of Cantemir. Etim. top.: a topical name of Turkish origin, based on the tribal ethnic term tarakly "a tribe with comb-shaped marks". Doc.: 1811.

Taraclia



Taraclia - sat în comuna Sadâc, situat pe valea râului Ialpuget la 48 km SE de or. Cantemir. Etim.top.: de la numele tătăresc, stabilit aici în trecut, taracly "trib cu dangaua în formă de pieptene". Menț. doc.: 1770. Taracliy, sat pe Ilapug, notat pe harta topografică a lui Bawr (H-1770/1774).



Тараклия - село в коммуне Садык, расположенное в долине реки Ялпужень, в 48 км к юго-востоку от города Кантемир. Топ. этим.: от одной из татарских фамилий, что установилась на территории в прошлом, тараклы "племя с меткой в форме гребня". Док.зарег. в 1770 г . Тараклы, село на Ялпуге, отмечено на топографической карте Бавра (1770/1774).



Taraclia - village in Sadâc commune, located in the valley of the Ialpuget river, 48 km SE of Cantemir. Etim.top.: from the Tatar name, established here in the past, taracly "a tribe with comb-shaped marks". Doc.: 1770. Taracliy, village on Ilapug, mentioned on the topographic map of Bawr (H-1770/1774)





Tătărășeni



Tătărășeni - sat în comuna Pleșeni, situat pe valea râului Tigheci, la 16 km NE de or.Cantemir. Menț. doc.: 1621. Tradițiile orale locale susțin că satul a fost înființat pe locul unei așezări agricole de câmp (odae, gospodărie boierească) devenind cu timpul așezare rurală.



Тэтэрашень - село, в коммуне Плещень, расположено в долине реки Тигеч, в 16 км к северо-востоку от Кантемира. Документально зарегистрировано в 1621 г. Согласно местным устным преданиям, деревня была основана на месте сельскохозяйственного поселения (одаэ, дворянское хозяйство), которое со временем превратилось в сельское поселение.



Tătărășeni - village in the commune of Pleșeni, located on the valley of the river Tigheci, 16 km NE of Cantemir. Doc.: 1621. Local oral traditions claim that the village was established on the site of a field agricultural settlement (odaé, aristocratic household) becoming in time a rural settlement.

Tartaul



Tartaul - sat, reședință de comună, situat pe valea râului Larga, la 21 km SE de or.Cantemir. Menț.doc.: 1723 cu denumirea Tartaul de Larga. Conform recensământului catografic, efectuat de autoritățile țariste ruse în 1817, satul Tartaul este trecut în categoria A (sat bogat). 1818 Biserica sf.Dumitru (1795)

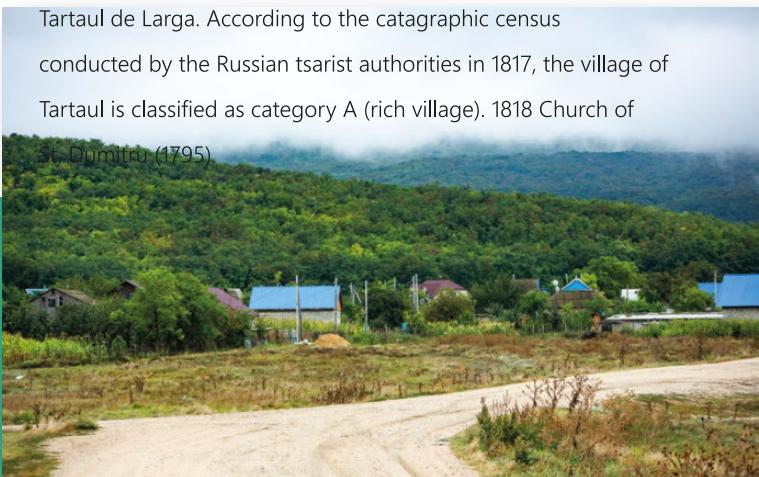


Тартаул - село-резиденция коммуны, расположенное в долине реки Ларга, в 21 км к юго-востоку от Кантемира. Док. зарег. в 1723 г. с названием Тартаул де Ларга. Согласно катографической переписи населения, проведенной царскими властями России в 1817 году, село Тартаул отнесено к категории А (богатое село). 1818 г.

Церковь Св.Дмитрия (1795 г.)



Tartaul - village, commune residence, located on the valley of the river Larga, 21 km SE of Cantemir. Doc.: 1723 with the name Tartaul de Larga. According to the catagraphic census conducted by the Russian tsarist authorities in 1817, the village of Tartaul is classified as category A (rich village). 1818 Church of St. Dumitru (1795).





Țărăncuța



Țărăncuța - sat, în comuna Chioselia, situat pe valea râului Salcia Mică, la 35 km SE de or.Cantemir. Etim. top.: denumirea simbolică, având o anumită conotație semantică, cu referire la perioada reformei agricole din 1918-1924. Menț.doc.: 1918.



Царанкуца - село в коммуне Кеселия, расположено в долине реки Салчия Мика, в 35 км к юго-востоку от Кантемира. Топонимическая этимология: символическое название, имеющее определенный смысловой оттенок, приходящийся к периоду сельскохозяйственной реформы 1918-1924 гг. Документально зарегистрировано в 1918 г.



Țărăncuța - village, in the commune of Chioselia, located on the valley of the river Salcia Mică, 35 km SE of Cantemir. Etim. top.: the symbolic name, having a certain semantic connotation, with reference to the period of the agricultural reform from 1918-1924. Doc.: 1918.

Toceni



Toceni - sat, reședintă de comună, situat pe stânga râului Prut, la 15 km N de or.Cantemir. Biserica sf. Proroc Ilie (1816). Menț.doc.: 1489. Poate fi identificat cu Toceanii, atestat la 13 martie 1489, sat care se află situat în hotar cu târgul Sărătei de la gura râului Sărata, de stânga Prutului.



Точень - село-резиденция коммуны, расположенный на левом берегу реки Прут, в 15 км к северу от Кантемира. Церковь Св. Пророка Илии (1816 г.). Док.зарег. в 1489 г. Также может быть связано с Точеаний, засвидетельствованым 13 марта 1489 г., село, расположенное на границе с рынком Сэрата в устье реки Сэрата, на левом берегу Прута.



Toceni - village, commune residence, located on the left bank of the Prut River, 15 km N of Cantemir. St. Prophet Elijah (1816). Doc.: 1489. Can be identified with Toceanii, attested on March 13, 1489, a village located on the border with the Sărata market at the mouth of the Sărata river, on the left bank of the Prut.





Țiganca Nouă



Țiganca Nouă - sat în comuna Țiganca, situat pe valea râulețului Saca, affluent al Prutului, la 10 km S de or.Cantemir. Menț.doc.: 1857. Sat fondat după reforma agrară din 1918-1924, pe locul unei aşezări agricole de câmp denumită Săraiul (și Săraiuri).



Цыганка Ноуэ - село в коммуне Цыганка, расположено в долине реки Сака, притока Прута, в 10 км к югу от города Кантемир. Док. зарег. в 1857 г. Село, основанное после аграрной реформы 1918-1924 годов на месте полевого сельскохозяйственного поселения Сераюл (и Сераюри).



Țiganca Nouă - village in Țiganca commune, located on the river valley, Saca, tributary of the Prut, 10 km S from Cantemir town. Doc.: 1857. Village founded after the agrarian reform of 1918-1924, on the site of a field agricultural settlement called Săraiul (and Săraiuri).

Țiganca



Țiganca – sat, reședință de comună, situat de stânga râului Prut, la 8 km SV de or. Cantemir. Etim. top.: de la denumirea moșiei locale Țiganca, desemnată după o vale Țiganca. Menț. doc.: 1452.



Цыганка – село-резиденция коммуны, находится на левом берегу реки Прут, в 8 км к юго-западу от города Кантемир. Топ. этимология: от названия местного поместья Цыганка, обозначенного в честь долины Цыганка. Док. зарегистрировано в 1452 г.



Țiganca – village, commune residence, located on the left bank of the Prut river, 8 km SW of the town. Cantemir. Etim. top.: from the name of the local estate Țiganca, designated after a valley Țiganca, this originally an anthroponym Țiganu (nickname) or ethnonym. Doc.: 1452.





Vîlcele



Vîlcele - sat în comuna Toceni, situat de stânga râului Sărata, la 18 km N de or.Cantemir. Menț. doc.: 1865, cu denumirea de Nicolaevca după aghionimul sf. Nicolae, protectorul zilei în care au fost perfectate actele de cumpărare-vânzare a părții de moșii unde a fost întemeiat satul.



Вылчеле - село, в коммуне Точень, расположенное на левом берегу реки Сэрата, в 18 км к северу от города Кантемир. Док. зарегистрировано в 1865 г., под названием Николаевка , в честь Св. Николая, покровитель того дня, когда были оформлены документы купли-продажи той части имения, где было основано село.



Vîlcele - village in Toceni commune, located on the left bank of the Sărata river, 18 km N of Cantemir town. Doc. ment: 1865, with the name of Nicolaevca after the name of St. Nicholas, the protector of the day when the documents of purchase-sale of the part of the estates where the village was founded were completed.

Țolica



Țolica - sat în comuna Enichioi, situat pe valea Șamaliei, la 45 km SE de or.Cantemir. Menț.doc.: 1907. Sat fondat după reforma agrară din 1918-1924, când mai multe familii de țărani din Baimaclia, Congaz, Chirsova, împroprietăriți pe moșia lui Țanca, și-au întemeiat aici primele gospodării.



Цолика - село, в коммуне Еникой, расположено в долине Шамалия, в 45 км к юго-востоку от Кантемира. Док. зарег. в 1907 г. Деревня, основанная после аграрной реформы 1918-1924 годов, когда несколько крестьянских семей из Баймаклии, Конгаза, Кирсова, владевшие имением Цанки, основали здесь свои первые хозяйства.



Tolica - village in the commune of Enichioi, located on the Șamalia valley, 45 km SE of Cantemir. Doc.: 1907. Village founded after the agrarian reform of 1918-1924, when several peasant families from Baimaclia, Congaz, Chirsova, who owned Țanca's estate, founded their first households here.





Vişniovca



Vişniovca - sat, reședință de comună, situat pe valea râului Sasâghiol, pe traseul Cantemir-Comrat, la 28 km NE de or. Cantemir. Etim. top.: formație toponimică de origine rusă, având la bază antroponimul Vişinevki (proprietarul moșiei locale). Menț. doc.: 1861.



Вишневка - село-резиденция коммуны, расположенное в долине реки Сасугел, на трассе Кантемир-Комрат, в 28 км к северо-востоку от города Кантемир. Топ. этим.: топонимическое образование русского происхождения, основанное на антропониме Вишневки (владелец местной усадьбы).
Док. зарег. в 1861 г.



Vişniovca - village, commune residence, located on the valley of the Sasâghiol river, on the Cantemir-Comrat route, 28 km NE of Cantemir. Etim. top.: toponymic formation of Russian origin, based on the anthroponym Vishinevki (owner of the local estate). Doc.: 1861.

Victorovca



Victorovca - sat în comuna Ciobalaccia, situat la 30 km SE de or.Cantemir, situat la 30 km SE de or. Cantemir. Mențiune documentară – 1909. Sat întemeiat în anii 1907-1910 pe moșia dinastiei de proprietari Cavallotti. Victor ar fi fost numele unuia dintre moștenitorii acestei părți de moșii.



Викторовка - село, в коммуне Чобалакчия, расположенное в 30 км к юго-востоку от Кантемира. Документально зарегистрировано в 1909 г. Село основано в 1907-1910 гг. на территории имения династии владельцев Каваллотти. Виктором звали одного из наследников этого имения.



Victorovca - village in the commune of Ciobalaccia, located 30 km SE of Cantemir. Documentary mention – 1909. Village founded in 1907-1910 on the estate of the Cavallotti dynasty of owners. Victor was the name of one of the heirs of this part of the estate.



Oras/ Comuna Город/Коммуна City / Commune	Localitatea Город/село Town/ village	Hramul satului/ oraş День села/города The patron saint of the village / town
1. or. Cantemir	Cantemir	Sf. Dumitru (08.11)
2. c. Antoneşti	Antoneşti Leca	Adormirea Maicii Domnului (28.08) Arhanghel Mihail și Gavriil (21.11)
3. c.Baimaclia	Baimaclia Acui Suhat	Sf. Dumitru (08.11) Sf. Prooroc Ilie (02.08) Sf. Dumitru (08.11)
4. c. Cania	Cania Iepureni	Sf. Dumitru Sf. Dumitru
5. s.Capaclia	Capaclia	Sf. Dumitru
6. c.Chioselia	Chioselia Tărâncuța	Sf. Maria (28.08) Sf. Maria (21.09)
7. c.Ciobalaccia	Ciobalaccia Flocoasa Victorovca	Sf. Constantin și Elena (03.06) Sf. Constantin și Elena Sf. Constantin și Elena
8. c.Cîietu	Cîietu Dimitrova	Sf. Ilie (02.08)
9. s.Cîrpești	Cîrpești	Arhanghel Mihail și Gavriil (21.11)
10. c.Cîsla	Cîsla Şofranovca	Sf. Dumitru (08.11) Sf. Constantin și Elena (03.06).
11. s.Cociulia	Cociulia	Arhanghel Mihail și Gavriil (21.11)
12. s.Coştangalia	Coştangalia	Arhanghel Mihail și Gavriil (21.11)
13. c.Enichioi	Enichioi Bobocica Floricica Tolica	Sf. Nicolae (22.05) Sf. Gheogie (06.05) Sf. Nicolae (22.05) Sf. Dumitru (08.11)
14. c.Goteşti	Goteşti Constantineşti	Apostol Petru și Pavel (12.07)
15. s.Haragîş	Haragîş	Sf. Gheorghe (06.05)

Oras/ Comuna Город/Коммуна City / Commune	Localitatea Город/село Town/ village	Hramul satului/ oraş День села/города The patron saint of the village / town
16. s.Lărguța	s.Lărguța	Arhanghel Mihail și Gavriil (21.11)
17. c.Lingura	Lingura Crăciun Popovca Pleșeni Hănăseni Tătărăseni	Ziua satului (04.08) Crăciun (07.01)
18. c.Pleșeni	Plopi Hîrtop Alexandrovca Taraclia	Arhanghel Mihail și Gavriil (21.11)
19. c.Plopi	Porumbeste	Acoperământul Maicii Domnului (14.10) Ispas Duminica Mare
20. s.Porumbeste	Sadîc Taraclia	Duminica Mare
21. c.Sadîc	Stoianovca	Sf. Ioan Botezătorul (20.01) Nașterea Maicii Domnului (21.09)
22. s.Stoianovca	Şamalia	Arhanghel Mihail și Gavriil (21.11)
23. s.Şamalia	Tartaul	Sf. Gheorghe (06.05)
24. s.Tartaul	Toceni Vîlcele	Sf. Dumitru (08.11)
25. c.Toceni	Tiganca Ghioltosu Tiganca Nouă	Sf. Prooroc Ilie (02.08) Sf. Maria (28.08)
26. c.Tiganca	Vîşniovca	Duminica Mare (iunie)
27. s.Vişniovca		Apostol Petru și Pavel (12.07)

CanTEMİR

Personalități

Личности

Personalities

Nume, prenume Имя/Фамилия Name/Surname	Anul nașterii Дата рождения Date of birth	Localitatea Местность Place	
1. Nicolae Sulac	09.09.1936 08.04.2003	Sadic	«Artist al poporului». Cântăreț de muzică populară. Народный артист и певец традиционной народной песни <i>Folk songs & actress.</i>
2. Haralambie Moraru	09.09.1936 08.04.2003	Coștangalia	Prozator și publicist. Писатель и публицист. <i>Writer and publicist.</i>
3. Nelly Ciobanu	28.10.1974	Cania	Artistă a poporului. Исполнительница народных песен. <i>Folk songs.</i>
4. Valeriu Hanganu	14.04.1961	Cociulia	Trompetist. Трубач. <i>Trumpeter.</i>
5. Nina Josu	17.02.1953	Țiganca	Poetă și ziaristă. Поэтесса и журналистка. <i>Poet and journalist.</i>
6. Ion Domenco	05.08.1955	Şamalia	Prozator și publicist. Писатель и публицист. <i>Writer and publicist.</i>
7. Irina Nechit	01.01.1961	Antonești	Jurnalist. Журналистка. <i>Journalist.</i>
8. Stela Botez	11.09.1989	Pleșeni	Interpretă de muzică populară «Fata cu cobza» Исполнительница народной музыки «Девушка с кобзом» <i>Folk songs «Fata cu cobza».</i>
9. Rodica Ciobanu	19.04.1972	Cania	Actriță la Teatrul „B.P.Hasdeu”. Актриса театра «Б. П. Хадждеу». <i>Actress at the "B.P. Hasdeu Theater".</i>
10. Alexandra Pitlik - Zacon	1958	Pleșeni	Poet. Поэт. <i>Poet.</i>
11. Vasile Tepordei	05.02.1908 16.05.2002	Cîrpești	Preet, scriitor, ziarist. Священник, писатель, журналист. <i>Priest, writer, journalist.</i>

Festivale

Фестивали

Festivals

Name Имя Name	Date Дата Date	Localitatea Местность Place
Festivalul dedicat Primăverii Весенний Фестиваль Spring Festival	1-10 martie/март/march	Cantemir, Oraș/ Город/ City
Festivalul cântecului Pascal Праздник Пасхальной Песни Pascal song festival	28 aprilie/апрель/april	Cantemir, Oraș/ Город/ City
Festival folcloric „Dragu mi-i să cânt la stâna“ Фольклерный Фестиваль „Dragu mi-i să cânt la stâna“ Folk festival "I love to play in the sheepfold"	6 mai/май/may	Îrpești, sat/Село/Village
Festival regional de folclor Районный Фольклерный фестиваль Regional folklore festival	16 mai/май/may	Cantemir, Oraș/ Город/City
Festivalul de tradiții și obiceiuri populare,,Pe vale la râul Prut“ Фестиваль Народных Традиций и Обычаев „Pe vale la râul Prut“ Festival of traditions and customs "On the valley at the river Prut"	27 mai/май/may	Tigana, sat/село/village
Festival regional al dansului popular Районный фестиваль Народных Танцев Regional folk dance festival	16 iunie/июнь/june	Cociulia, sat/село/village
Festival regional al cântecului, dansului și portului popular Районный Фестиваль Песни, Танца и Народной Одежды Regional festival of song, dance and folk costume	27 august/август/august	Cantemir, Oraș/ город/City
Festivalul regional al etniilor Районный Фестиваль Национальных Культур Regional Festival of Ethnicities	19 septembrie /сентябрь/september	Vișniovca, sat/село/village
Festivalul regional de muzica populara „ Asta-i floarea lui Sulac“ Районный фестиваль народной песни „ Asta-i floarea lui Sulac“ Regional Folk Music Festival "This is Sulac's flower"	17 octombrie/октябрь/october	Cantemir, Oraș/ город/City
Festivalul raional al obiceiurilor si tradițiilor de iarnă Районный фестиваль зимних обычаев и традиций Festival of winter customs and traditions	27 decembrie /декабрь/december	Cantemir, Oraș/ город/City

Lista colectivelor artistice cu titlu „model” din raionul Cantemir

Список артистических коллективов Кантемирского района с званием «модель»
List of artistic collectives of Kantemir district with the title "model"

Orchestra de muzică populară „Doina Prutului”, or. Cantemir.
Оркестр народной музыки „Doina Prutului”, г. Кантемир.
"Doina Prutului" Folk Music Orchestra, Cantemir.

Taraful tradițional „Alăuta”, or. Cantemir.
Традиционная группа „Alăuta”, г. Кантемир.
Taraful music ensemble „Alăuta”, Cantemir.

Ansamblul de dans popular „Mocâncuța”, s. Cociulia.
Ансамбль народного танца „Моцанкуча”, с. Коцулия.
"Mocâncuța" folk dance ensemble, Cociulia village.

Ansamblul de dans popular „Şoimii neamului”, s. Cociulia.
Ансамбль народного танца „Шоими наимули”, с. Коцулия.
Folk dance ensemble "Falcons of the Nation", Cociulia village.

Formația folclorică „Ciobănaș”, or. Cantemir.
Фольклорная группа „Ciobănaș” г. Кантемир.
"Ciobănaș" folk band, Cantemir town.

Formația folclorică „La stână”, s. Cîrpești.
Фольклорная группа „La stână”, с. Кырпешты.
Folk band "La stână", Cîrpești village.

Formația folclorică „Glia”, s. Hănăseni.
Фольклорная группа „Glia”, с. Хэнэсень.
"Glia" folk group, Hanaseni village.

Formația folclorică „Izvorce”, s. Victorovca.
Фольклорная группа „Izvorce” с. Викторовка.
"Izvorce" folk band, Victorovca village.

Centrul de artizanat, s. Ciobalaccia.
Ремесленный центр, с. Чобалакчия.
Craft center, Ciobalaccia village.

Grupul vocal „Melancolie” s. Vișniovca.
Вокальная группа „Melancolie” с. Вишневка.
Vocal group "Melancholy" s. Vișniovca.

Formația de estradă „La izvor”, or. Cantemir.
Эстрадная группа „La izvor”, г. Кантемир.
Ensemble „La izvor”, Cantemir city.

Formația folclorică „Soacrele”, s. Ciobalaccia.
Фольклорная группа „Soacrele”, с. Чобалакчия.
"Soacrele" folk band, Ciobalaccia village.

Formația folclorică „Sălcioara”, com. Ciobalaccia.
Фольклорная группа „Sălcioara”, ком. Чобалакчия.
"Sălcioara" folk group, Ciobalaccia commune.

Formația folclorică „Semănătorii”, s. Cociulia.
Фольклорная группа „Semănătorii”, с. Коцулия.
Folk band "Semănătorii", Cociulia village.

Formația „Pe aripile vântului”, com. Ciobalaccia.
Группа „Pe aripile vântului”, ком. Чобалакчия.
The formation "On the wings of the wind", com. Ciobalaccia.

Formația de estradă „Busuioc”, or. Cantemir.
Эстрадная группа „Busuioc”, г. Кантемир.
"Busuioc" stage formation, Cantemir town.

Formația folclorică „Mierla Prutului”, or. Cantemir.
Фольклорная группа „Mierla Prutului”, г. Кантемир.
Folk band "Mierla Prutului", Cantemir town.

Formația folclorică „Baştina”, s. Baimaclia.
Фольклорная группа „Baştina”, с. Баймаклия.
Folk band "Baştina", Baimaclia village.

Formația folclorică „La izvoare”, s. Țigana.
Фольклорная группа „La izvoare”, с. Циганка.
Folk band "La izvoare", Tigana village.

Formația folclorică „În poiană la izvor”, s. Cîrpești.
Фольклорная группа „În poiană la Izvor”, с. Кырпешть.
Folk band "În poiană la izvor", Cîrpești village.

Formația folclorică „Mărgăritare”, s. Lingura.
Фольклорная группа „Mărgăritare”, с. Лингура.
Folk band "Mărgăritare", Lingura village.

Formația folclorică „Plamche”, s. Stoianovca.
Фольклорная группа „Plamche” с. Стояновка.
Folk band "Plamche", Stoianovca village.

Bine ați venit în Republica Moldova!
Добро пожаловать в Республику Молдова!
Welcome to the Republic of Moldova!

2

I. Pașaportul raionului Cantemir

I. Паспорт района Кантемир
I. Cantemir district passport

4

II. Traseu turistic "Maluri de Prut"

II. Туристический маршрут "Берега Прута"
II. Tourist Route "Prut River"

28

III. Traseu turistic "Colinele Tigheciului"

III. Туристический маршрут "Холмы Тигеча"
III. Tourist Route "The hills of Tigheci"

54

IV. Traseu turistic "Valul lui Traian"

IV. Туристический маршрут "Траяновы валы"
IV. Tourist Route "Trajan's Wall"

90

Localități

Населённые пункты
Settlements

126

Sărbători locale

Местные праздники
Local holidays

152

Personalități

Личности
Personalities

154

Festivale

Фестивали
Festivals

155

Lista colectivelor artistice cu titlu „model”

Список артистических коллективов с званием «модель»
List of artistic collectives with the title "model"

156



Acet Ghid Turistic a fost implementat de Consiliul Raional Cantemir, în cadrul proiectului Escapeland – «Dezvoltarea și promovarea în comun a turismului activ în Bazinul Mării Negre.»



Этот Туристический Путеводитель был реализован Кантемировским Районным Советом в рамках проекта Escapeland
«Совместное развитие и продвижение активного туризма в бассейне Черного моря.»



This Tourist Guide was implemented by Cantemir District Council in the project Escapeland
«Development and promotion of active tourism in the Black Sea Basin.»



Coordonator de proiect: **Isac Victoria**
Координатор проекта:
Project coordinator:

Concept turistic / Design graphic: "**Moments &Travel**"
туристическая концепция / Графический дизайн:
Tourist concept /Graphic Design:

Tipar: "**Mangnum & CO**"
Печать:
Printing:

Ghizi locali: **Costachi Tatiana ; Costachi Petru**
Местные гиды:
Local guides:

Specialist în turism / Traducător en: **Balatel Elena**
Специалист по туризму / переводчик en:
Tourism specialist / Translator en:

Redactor Științific / Istorici: **Sîrbu Alexandru**
Научный редактор / Историк:
Scientific editor / Historic:

Traducere și adaptare ru: **Visoțcaia Irina**
Перевод и адаптация ru:
Translation and adaptation ru:

Redactor: **Ovcearenco Corina**
Редактор:
Editor:

Machetare / Design: **Lîsenco Ghennadii**
Макет / Дизайн:
Layout / Design:

Fotograf: **Friptuleac Roman**
Фотограф:
Photographer:



Cantemir

